

# ATTO IV.

## Intermezzo e Marcia indiana.

Il teatro rappresenta a sinistra l'entrata d'un tempio indiano, a destra un palazzo; nel fondo de' monumenti pomposi.

Andantino con moto. (♩ = 63.)

PIANOF.

*f* *f* *cresc.*

(Si alza il sipario.)

Allegretto moderato. (♩ = 72.)

*p* Tamburo.

*p* ben marcato e leggiero

The musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system features a complex rhythmic pattern with triplets in both hands. The second system includes trills (tr) and continues with triplet patterns. The third system is marked with a forte dynamic (*ff*) and shows a shift in texture. The fourth system continues with dense chordal textures. The fifth system is marked *staccato* and features more rhythmic movement. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

( Comparsa delle sacerdotesse. )

*cantabile*

*dolce* *fp* *cresc.*

*fp* *cresc.* *p*

*dolciss.* *fp*

*fp* *p* *fp*

*molto cresc.* *p* *sostenuto*

The image displays a page of musical notation for piano, organized into five systems. Each system consists of two staves, with the upper staff in treble clef and the lower staff in bass clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The notation includes various rhythmic patterns, such as triplets and sixteenth-note runs, and dynamic markings like *ff staccato*, *p*, and *f*. Trills are indicated with 'tr' above notes. The score is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing repeat signs. The overall style is characteristic of 19th-century piano literature.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The bass clef staff provides a steady accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed in the beginning of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the complex melody. The bass clef staff has a more active accompaniment. The dynamic marking *ff staccato* is placed in the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a more melodic line. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is placed in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a smoother, more melodic line. The bass clef staff has a more active accompaniment. The dynamic marking *dolce e legato* is placed in the beginning of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line. The bass clef staff has a more active accompaniment. A dynamic marking *p* is placed in the beginning of the system.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Third system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *sempre forte* in the bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

The musical score is presented in five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 3/4. The first system shows a simple melody in the treble and a complex triplet-based accompaniment in the bass. The second system begins with the dynamic marking *p leggiero*. The third system continues the intricate bass line. The fourth system features a *tr* (trill) in the bass. The fifth system concludes with a *f* (forte) dynamic in the bass, followed by a *p* (piano) dynamic in the treble.

( Comparsa dei Bramani. )

*cantabile e sostenuto*

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment. A *cresc.* marking is present above the staff.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with triplets. A *cresc.* marking is present above the staff.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a *dolciss.* dynamic. The left hand continues the accompaniment. *fp* dynamics are indicated in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a *p* dynamic. The left hand continues the accompaniment. *fp* and *cresc.* markings are present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a *p* dynamic. The left hand continues the accompaniment. A *molto cresc.* marking is present above the staff, and a *f* dynamic is indicated at the end.



## (Comparsa delle Amazzoni.)

This musical score is for a piano piece titled "Comparsa delle Amazzoni." It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system is marked *ff* (fortissimo) and features a complex, rhythmic melody in the right hand with many beamed notes and triplets, and a bass line with chords and eighth notes. The second system continues this style. The third system is marked *p* (piano) and shows a change in texture with more sustained chords and triplets. The fourth system includes a key signature change to two flats and a time signature change to 2/4, with a more active bass line. The fifth system returns to the original key signature and features triplets in both hands. The score is written in a style typical of 19th-century piano music, with detailed articulation and dynamic markings.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a dynamic marking of *sp* (sforzando piano) and later changes to *f* (forte). The lower staff (bass clef) features a steady eighth-note accompaniment. Both staves include trills and triplet markings.

Second system of musical notation. The upper staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, featuring some chordal textures. Trills and triplet markings are present in both staves.

Third system of musical notation. The upper staff continues with the melodic line, including trills and triplet markings. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment with some chordal textures.

(Comparsa de' giocolieri.)  
*marcato*

Fourth system of musical notation, starting with the section "(Comparsa de' giocolieri.)" and the tempo marking *marcato*. The upper staff (treble clef) is marked *dolce e legato* and features a melodic line with slurs. The lower staff (bass clef) has a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff continues the eighth-note accompaniment with some chordal textures.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with accents. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and chords.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a steady eighth-note accompaniment. The instruction *legg.* is written in the left margin.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with some chromaticism. The bass clef staff continues the accompaniment. The instruction *p* is written in the right margin.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *cresc.* instruction. The bass clef staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *f tremolo* instruction. The bass clef staff continues with a steady eighth-note accompaniment, including a *f* instruction.

The image displays a musical score for piano, organized into six systems. Each system consists of two staves: a treble staff on top and a bass staff on the bottom. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The first system features a treble staff with a melodic line of eighth notes and a bass staff with a sixteenth-note accompaniment, including a sixteenth-note triplet and a sixteenth-note sextuplet. The second system begins with a piano (*p*) dynamic marking and continues with similar textures. The third system includes a trill (*tr*) in the bass staff. The fourth system features a sixteenth-note triplet in the bass staff. The fifth system continues the melodic and accompanimental patterns. The sixth system concludes the piece with a final melodic phrase in the treble staff and a corresponding accompaniment in the bass staff.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with triplets and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of the piano score, continuing the melodic and rhythmic themes from the first system.

Third system of the piano score. It includes a dynamic marking *p* and the instruction *Tamburo.* in the right hand, indicating a change in texture or sound.

(Comparsa de' guerrieri.)

Fourth system of the piano score, featuring a dynamic marking *p staccato* and a series of rhythmic patterns in the left hand.

Fifth system of the piano score, continuing the rhythmic accompaniment with triplets and slurs.

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a series of eighth and sixteenth notes, with a triplet of eighth notes in the first measure of the treble staff.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The treble staff begins with a treble clef. A *cresc.* marking is present in the second measure of the treble staff. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The treble staff begins with a treble clef. It includes *cresc.* and *molto cresc.* markings. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

(Comparsa della Regina.)

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. It features dynamic markings *f* and *ff*. The music is characterized by frequent triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and includes some sustained notes in the treble staff.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. This system continues the triplet patterns established in the previous system, with many notes marked with a '3' over them.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features numerous triplet markings (indicated by the number '3') over both hands, creating a rhythmic pattern of three notes beamed together.

Second system of musical notation. The right hand continues with triplet patterns, while the left hand features a more melodic line with some triplet markings. The instruction *p marcato e staccato* is written above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand begins to feature sextuplet markings (indicated by the number '6') over groups of six notes. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with sextuplet patterns, showing increasing technical complexity. The left hand provides a consistent harmonic and rhythmic foundation.

Fifth system of musical notation. The right hand features more sextuplet markings, some of which are beamed across bar lines. The left hand continues with its accompaniment.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a sixteenth-note scale-like run, marked with a '6' above it. The bass staff features a series of triplets. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed between the staves.

The second system continues with two staves. The treble staff contains chords and short melodic fragments. The bass staff continues with triplets. A dynamic marking of *ff* is present.

The third system consists of two staves. The treble staff is primarily composed of chords. The bass staff features eighth-note patterns and chords.

The fourth system consists of two staves, both of which are primarily composed of chords and short melodic fragments.

The fifth system is marked *Cantabile* and *p* (piano). It consists of two staves. The treble staff features a melodic line with triplets. The bass staff features chords and triplets. A *cresc.* (crescendo) marking is present.



*dolce* *cresc.* *molto cresc.*

*p ben marcato*

*f* *ff*

*>* *3* *>* *3* *>* *3* *>* *3*

*6* *6* *6* *6*

# Nº 14. Scena e Coro.

Andantino religioso. (♩ = 65.)

Selica.

Nelusco.

Il Gran Bramino.

Soprani e Tenori.

Bassi.

Andantino religioso.

PIANOF.

*cantabile e molto sostenuto*

*cresc.*

*dim.*

Il Gr. Bram. (a Selica)

Noi giu - ria - mo per Bra - ma e per Vi - snu, per Schiva. on - ni - pos -  
Wir schwören bei Brah - ma, bei Wischnu und Schiwa, den Göttern

*cresc.*

*p*

G.B.

sen-ti dei che lin-do - stan a - do - - ra!      Noi giu - ria - mo ob - be -  
 die in Hin-do - stan wir hoch ver - eh - - ren!      Ge - horsam lasst uns

*un poco cresc.*      *dim.*

B.

dien - za al ram - pol dei nostri re!  
 schwö - ren hier für uns - re Kö - ni - gin!

Soprani. *ff*  
 Noi giu - ria - mo ob - be -  
 Ge - horsam lasst uns

Tenori. *ff*  
 Noi giu - ria - mo ob - be -  
 Ge - horsam lasst uns

Bassi. *ff*  
 Noi giu - ria - mo ob - be -  
 Ge - horsam lasst uns

*poco cresc.*      *dim.*

Nel. guardando Selica

Se - li - ca  
 Und Se - li -

*p*  
 dien - za al ram - pol dei no - stri re!  
 schwören hier für un - s're Kö - ni - gin!

*p*  
 dien - za al ram - pol dei no - stri re!  
 schwören hier für un - s're Kö - ni - gin!

*cantabile*

N. *3*

pur or da noi co - ro - na - ta, giu - ra di man - te -  
 ca. die durch uns ward ge - krö - net, schwöre, ihr al - le

N. *cresc.*

ner del - le leg - gi il vi - - gor sopra il li - bro di -  
 hör'ts, zu hal - ten das Ge - zetz, auf dies hei - li - ge

*cresc.*

S. Sel.

Jo lo  
 Ja, ich

N. vin, là nel tem - pio altre vol - te af - fi - da - to da  
 Buch, in dem Tem - pel von Brah - ma einst selbst ein - - ge -

*dim.*

S. giu -  
 schwö - - - - - ro!  
 re!

N. Bra - ma!  
 setzt!

*ff* *p*

N<sup>o</sup> 14<sup>a</sup>  
Scena.

Allegretto moderato. (♩ = 100.)

Selica.

Nelusco.

Il Gran Bramino.

Recit.  
(a Selica)

Allegretto moderato.

Giam-  
Nie-

PIANOF.

Tantam.

*ff*

G.B.

mai nes-sun stra-nier, ram - men - ta il giu - ro - tuo, non lor - de -  
mals, so schwörest du, nie - mals soll ein Fremdling mit sei - ner

*sp*

G.B.

rà di sua presenza im - pu - ra il sa - cro suol dell' In - dosta - no!  
sünd'gen Gegenwart be - fle - cken den geweihten Boden des Va - terlandes!

*ff*

Nel.

Don-na, il sa-cro ferro tut-ti già gl'immo - la - va!  
 Kön'-gin, das heil'-ge Schwert hat ver-til-get sie al - le!

Sel.

Ciel! tut-ti?  
 Himmel! al-le?  
 Un sacerdote. (sotto voce a Nelusco)

Tran-ne un sol. che avean in-ca-te - na-to - del-la na-ve al  
 Ei - ner nur, den auf des Schiffes Grunde sie an Ketten ge-

UnS.

fondo, ei sol re-spi-ra an - co - ra!  
 legt, nur er noch ist am Le-ben!

Nel. (a parte, con ira) (piano al prete)

E Va - seo forse! Va! che sia spento egli  
 Vielleicht ist's lasco! Geh, ihn zu opfern so-

## Tempo di marcia moderato.

Il Gr. Bram. (a Selica solennemente)

N. pur! La co-ro-na t'a-spet-ta al piè de-gli al-  
gleich! Am Al-tar uns-rer Göt-ter die Kro-ne dir

*mf*

3

Nel. Allegro moderato. (♩ = 100)

N. Noi seguiam la re-gi - - - na!  
Lasst der Königin uns fol - - - gen!

G.B. tar! An-diam!  
winkt! Nun kommt!

*tr*

*ff*

Nel.

N. Ma qual ru -  
Ha, welch Ge -

Recit.  
Un Sacerd.

Dei pa - ga - ni le donne al suppli - zio son gui - da - te.  
Zum Ge - richt füh-ret man jetzt die Frauen der Bar - ba-ren.

mor?  
räusch?

Allegro.

Allegro moderato.

Nel. *staccato*

Ver - so il manco mil - lier dal ne-ro e fol-to a - spet - to nel  
Zum Man - zani - lo - baum mit sei-nem schwarzen Schatten, in

N. *cresc.*

sa-cro li - mi - tar gui - da - te i pas - si lor, là  
des-sen Laubwerk sich der To - des = O - dem regt, dort



N.

sot - to l'om - bre che - te le lor stanche mem - bra il  
führt die O - pfer hin, dort sol - len sie er - mat - ten, bis das

sonno tro - ve - ran ein un, ein un la mor - te.  
Gift sie be - täubt, zum Tod hin - ü - ber trägt.

*ff*

*poco stringendo*

Andantino con moto.

*p*

*stacc.*

# Nº15. Aria.

Andantino. (♩ = 80.)

Vasco.

(Vasco entra lentamente ammirando tutto quel che l'attornia.)

Tenori.

Bassi.

CORO.

Andantino.

PIANOF.

O ri-den-te suol!  
Land so wunder-bar!

Va-go e bel giardin!  
Gärten, reich und schön!

Sa-lu-te a voi, a voi!  
Tempel so voll Glanz, seid ge-grüsst!

*dolce e sostenuto*

O Pa - ra - di - - so in ter - ra — sce - - so, —  
 O Pa - ra - dies, — das mir zum Ruh - me wer - de, —

*a tempo*  
*p*  
*pp*  
*cantabile e sostenuto*

*cresc.*  
 ciel — az - zur — sen - - za equal, che incantate il mio  
 Him - mel so rein, — Him - mel so blau, den ent-zü-cket ich

*cresc.*

*molto cresc.*  
 cor! — Tu mi ap - par - tie - - ni, o nuo - vo  
 schau; — Dank dass ich fand — dich, neu - e

*p*  
*cresc.*  
*pp*  
*cantabile*

*cresc.*  
 mon - - do, — do - no fe - ci di - te — all' a -  
 Er - - de, — Schatz den nun em - pfängt. den em -

*cresc.*  
*p*

*rall. un poco*      *a tempo*      *con calore*

mato mio suolo na - tal!      A noi queste apriche cam -  
 pfängt das Ia - ter - land.      Für uns diese fruchtbaren

*rall.*      *legg.*      *mf*      *p*

pagne,      a noi questo Pa - ra - di - so!  
 Felder,      dies E - den dem kei - nes gleich!

*mf*      *p*      *cresc.*

*dolce*

Ric chi te - so - ri!      O mera - vi - glie, ah!  
 Du an Schät - zen,      ach an Wun - dern so

*p*

*poco entusiastico*      *a*      *poco*      *stringen -*

sì!      Sa - lu - te a voi,      sa - lu - te a  
 reich!      O neu - e Welt      ich hal - te

Tempo I.

do  
 voi, o bel pa - e - - - - - se o  
 dich, o sei nun mein, o

*poco rall.* *con calore*  
 bel pa - e - se al - fi - ne mio sei tu! O nuo - vo suol, sì, mio sei  
 sei nun mein, du neu - e Welt, sei mein! Du neu - e Welt, ich hal - te

tu! O bel pa - e - se al - fi - ne mio sei tu. sei - - - - -  
 dich, ich hal - te dich, sei mein, du neu - e Welt, sei

Allegretto. (♩ = 100.)

tu!  
 mein! (Circondandolo e minacciandolo)  
**Tenori.** *ff* Del san - gue! nel ciel,  
 Ha, Blut! Ha, Blut!  
**CORO Bassi.** *ff* Del san - gue! Solche tinnal - zi co - cen - te nel ciel,  
 Ha, Blut! Sehet die Sonne, sie pranget in Gluth.

Allegretto.

pu - gnal! col - pir  
Ist Blut! Dem Tod!

tu sangue chie-di al sacro pu - gnal! Pronto sia il ferro e la mano a col - pir  
was von dem Schwertsie verlanget, ist Blut! Heut soll verfal-len das Opfer dem Tod!

Tenori.

la mor - - - te! la  
der Tod! der

Bass I.

e ri - pe - ta l'e - co di morte il suon! la mor - - -  
Ra - che - Chö - re rings er - schallen: der Tod! der Tod!

Bass II.

e ri - pe - ta l'e - co di morte il suon! la  
Ra - che - Chö - re rings er - schallen: der Tod! der

mor - - - te! la mor - - - te!  
Tod! der Tod! Ja!

te! la mor - te! la mor - - - te!  
der Tod! der Tod! Ja!

mor - - - te! la mor - - - te!  
Tod! der Tod! Ja!

Recit.

Vasco. (tornando in sè)

Che di - con mai? mo - rir, mo - rir? es - ser se - pol - to nel mio tri -  
*Was sa - gen sie? den Tod, den Tod? Und gra - de jetzt, jetzt soll ich.*

on - fo, e non lasciar di lui un ve - sti - gio che il mio no - me pro -  
*ster - ben? Mein Ruhm soll un - ter - gehn, wie ich sel - ber, und mein Na - me mit*

Allegro moderato.

ciami? Non lo vor - re - ste voi, no!  
*ihm? Das wol - len könnt ihr nicht, nein!*

Allegro agitato con moto. (♩ = 100.)

(ai carnefici)

A quel va -  
*O, geht mit*

scel voi mi gui - da - - - te, la cui  
 mir, das Schiff zu fin - - - den, des - sen

ve - la bril - la in mar; mi sia per - mes - so al me - no  
 Flag - ge leuch - tet dem Blick, dass ich den Freun - den kann ver -

nò!  
 Nein!

*f* *mf*

*cresc.*

di - - - re che paghi fu - roi vo - - - ti miei, che l'Eu -  
 kün - - - den, ich bin ein Ziel, ge - frört vom Glück; dass Eu -

nò!  
 Nein!

*cresc.* *f*



ro - - - pa e la mia pa - - - tria sappia al-  
 ro - - - pa weiss, wie mein Stre - - - ben um - -

in che vin-ci - tor si Va - - sco per -  
 strahlt war von dem Sie - - ges-glanz, dass ich

*cresc.*

de - a, per - de - a la vi - ta al prez - zo de - ter - no o -  
 hier hab' be - zahlt mit dem Le - ben des e - wi - gen Ruh - mes

*f*

nor! Doh! mi gul - da - te al mio va - scel! Pie - tà di  
 Kranz. O führt mich hin zu je - nem Schiff! Habt Mit - leid

*ff*

no! no! no!

*ff*

Nein! Nein! Nein!

*f*

me, pie - tà, pie - tà!  
 doch, Mit-leid mit mir!

no, no! Ah! sì la mor - te allo stra -

Nein, nein! Dem Fremden Tod, dem Fremden

(disperatamente) Allegretto mod<sup>to</sup> molto. (♩ = 80.)

Ah!  
 Ach!

nier, sì sì, la mor - te allo stra - nier!

Tod, dem Fremden Tod, dem Fremden Tod!

*dolce con*

*con dolore espress.*

Ah! pie - tà per la mia  
 Lasst mein Flehen euch be -

*espressione* *cresc.* *dim.* *cantabile sostenuto*

*p*

fa - ma! Deh! pie - tà guer - rie - ri ab - bia - te, la mia  
 schwören. ach, — wollt ihr tö - dten mich hier; o ,so

*cresc.*  
*p*

vi - ta vi pren - de - te, ma la glo - ria mi la - scia - - -  
 nehmt das Le - ben mir. — ber nicht des Nochrühms Eh - - -

*poco rall.*  
*p*

*a tempo* (♩ = 100.)

te! Ah! — Tut - ti i tor - men - ti che il fu - ror u -  
 ren! Ach! — We - ni - ger grausam wird mir sein das

*p*

Pie - tà non v'ha!  
 Ster - ben muss er!

*p*

Pie - tà non v'ha!  
 Ster - ben muss er!

*a tempo*

*con espress.*

*(d'una)*  
 ni-see son per me men cru - de - - - - - li! Ah!  
 Sterben trotz der Qual seht ich bin be - reit! Ach

*p* *(con voce soffocata)*  
 no! no! Non v'ha pie - tà!  
 Nein! Nein! Sterben muss er!

*p* *p*  
 no! no! Non v'ha pie - tà! Non v'ha pie - tà!

*p* *p*  
 Nein! Nein! Sterben muss er, sterben muss er!

*voce soffocata dalle lagrime* *a tempo* *(piangendo)*  
*dolce* *cresc.*  
 Se perder deg-gio in un colla vi - ta, se per - der  
 Soll ich ge - o - pfert sein, lasst mich er -

*dolce*

*p* *f*  
 deg-gio. per - der in - sie - me la glo - - ria e l'im - mor - ta - li -  
 werben, lasst mich er - werben den Ruhm, ja die Un - sterblich -

*f* *p*

Allegro con moto. (♩ = 116.)

tà! Pie - tà per la mia fama! Deh!guer -  
*keit!* *Mein Flehn lassteuch beschwören,* *wollet*

*f* Si sì. la mor-te allo stra-nier! Si sì. la morte allo stra -  
*Dem Fremden Tod, dem Fremden Tod,* *dem Fremden Tod, dem Fremden*

*f* Si sì. la mor-te allo stra-nier! Si sì. la morte allo stra -  
*Dem Fremden Tod, dem Fremden Tod,* *dem Fremden Tod, dem Fremden*

*ff* *p* *ff*  
*p*

rie - ri. pie-tà! Eh!  
*ihr tö - dten mich!* *Nun*

nier! Pietà non v'ha! pie-tà, no no. non v'ha!  
*Tod!* *Ja Tod, der Tod, der Tod, der Tod, der Tod!*

nier! Pie - tà non v'ha! pie - tà. no no. non v'ha!  
*Tod!* *Ja Tod, der Tod, der Tod, der Tod, der Tod!*

*p* *ff*  
*p*

(risoluto)

ben! Si muoia da eroe, da cri - stian, o  
wohl! Als Held und als Christ sterb' ich hier; mein

di - o, tu m'ac - co - gli nel ciel! Ah! mar -  
Gott! nimm mich gnä - dig auf zu dir! Ach, nun

Allegro. (♩. = 100.)

ciam!  
fort!

la morte! la mor - te! nel ciel.  
der Tod, der Tod! in Gluth!

la morte! Solchetin - nalzi co - cente nel ciel.  
der Tod, Se - het die Sonne sie prangert in Gluth!

pu - gual! col - pir  
ist Blut! dem Tod!

tu sangue chie-di al sa-cro pu - gual! Pron-tosia il ferro e la man a col - pir  
*Was von dem Schwertsie verlanget, ist Blut! Heutsoll ver-fallen das Op-fer dem Tod!*

Sel.

V'ar-re-sta-te!  
Hal-tet ein!

Vasco.

Se-li -  
Se-li -

il suon!  
der Tod!

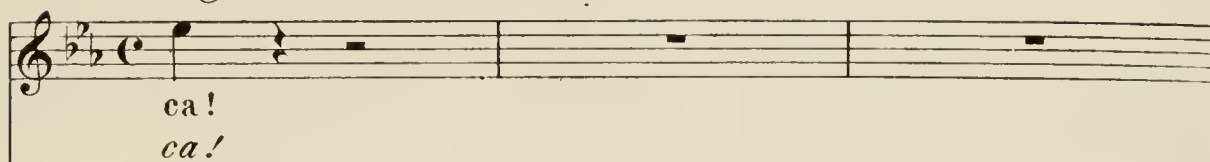
e ri-pe-ti l'e-co di morte il suon!  
*Ra-che-Chö-re rings er-schallen: der Tod!*

e ri-pe-ti l'e-co di morte il suon!  
*Ra-che-Chö-re rings er-schallen: der Tod!*

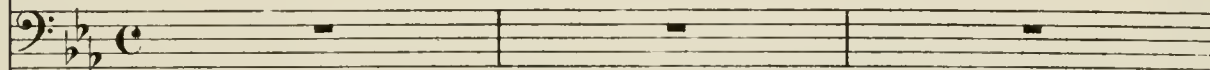
## Scena.

Allegretto moderato. (♩ = 80.)

Vasco.



Nelusco.

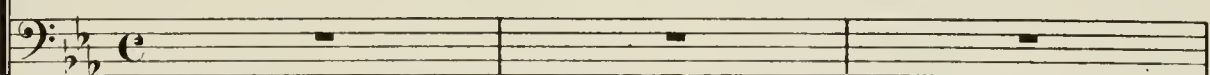


Tenori.

CORO.



Bassi.



PIANOF.

Allegretto moderato.

a tempo Andante.

Nel. (sotto voce a Selica)

Il Gr. Bram. (ad alta voce)

Vo - ler - lo sot - trar - re al sup - pli - zio? E per u - no stra -  
 Du willst ihn dem O - pfer ent - zie - hen? Wie? Für den frem - den

G.B.

nier le leg - gi quì vio - lar, che ai pie - di de - gli al -  
 Mann, willst tro - tzen du dem Ge - setz, das streng zu hal - ten



Allegro. (♩ = 116.)

G.B. tar il labbro tuo giu - rò?  
du an heilger Stät-te schworst?

Sì, mor-te a-gli stra -  
Ja, al - len Fremden

Sì, mor-tea-gli stranier.  
Ja, al - len Fremden Tod!

*f* *ff* *stacc.*

Il Gr. Bram. 7

La  
Dem Ge-

nier e che la leg - ge, la leg - ge si com - pia!  
Tod! Uns - re Ge - se - tze sie wer - den be - fol - get!

morte a - gli star - nier, che la leg - ge, la leg - ge si com - pia!  
al - len Fremden Tod! Die Ge - se - tze sie wer - den be - fol - get!

G.B. leg - ge e - se - gui - ta già fu, si - no al - le don - ne tut - ti im - mo - la - ti già  
setz ist Ge - nü - ge ge - schehen, bis auf die Frauen er - schlugen unsre Bei - le sie

*sp*

Vasco. (disperatamente)

(ai sacrificatori)

All<sup>to</sup> moderato. 349

Sel. (a parte, con dolore)

V. I - nes non sei più? Mi fe - ri - te! Ah! — cru -  
 Auch du, I - nes todt? Trefft auch mich! Ach — so

G.B. son!  
 al - le!

(♩ = .80.)

S. Lunga pausa  
 del!  
 grau - - sam!  
 Il Gr. Bram. *f*

G.B. La morte a quel stranier!  
 Dem Fremden. Tod, — der Tod!

la mor - te!  
 der Tod!

S. *lento* (sotto voce) *p*  
 Ma se co - stui non fos - se uno stra - nier? Si -  
 Wie, wenn er nun kein Frem - der uns wär? Sei

V. Vasco. (stupefatto)  
 Che sen - to?  
 Was hör' ich?

## Allegro con moto. (♩ = 120.)

S. len-zio! io voglio an-cor la vi-ta a te sal-var. in-di m'o-  
 still, ge-stat-te mir, zu retten mich vom Tod; vergessen magst du

## Allegretto molto moderato. (♩ = 72.)

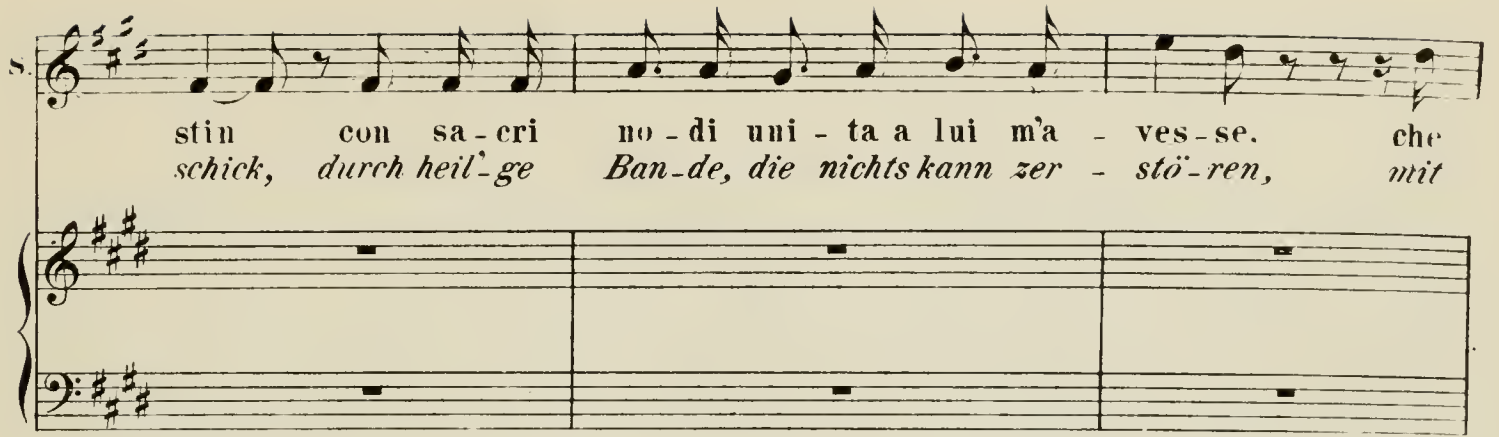
S. bli - a se vuoi!  
 mich — nach - her!

(forte)

S. Se per pro-di-gio stra-no fra-tel no-stro egli fos-se?  
 Wenn durch ein selt-sam Schick-sal es nun wär' un-ser Bru-der?

S. E se il de -  
 Wenn durch Ge -

(stupefatto)  
 O ciel!  
 O Him - mel!

S. 

stin con sa-cri no-di uni-ta a lui m'a-ves-se. che  
 schick, durch heil-ge Ban-de, die nichts kann zer-stö-ren, mit

Nel. (a parte)

S. 

far dovrete al-lor? Ciel, quanto ten-tar o-sa!  
 ihm ich wär ver-eint? Gott, was soll ich hö-ren!

*p* *cresc.*

Sel.

S. 

Sì. quando schia-va,  
 Ja, Eu-re Für-stin,

*cresc.*

S. 

ge-mea in lon-ta-ne con-tra-de,  
 als Scla-vin ver-kauft in die Fer-ne.

*cresc.*

S. *qu*el pro - de mi sal - vò la vi - ta e in - siem l'ò - nor.  
*er ret - te - te al - lein ihr Le - ben, ih - re Eh - re!*

(a Nelusco)

S. *E mia man, lo sai tu, fu sua ri - com -*  
*Mei - ne Hand, wie du weisst, gab ich ihm zum*

(Piano man con veemenza)

S. *pen - sa!* *Tu sol, tu sol smentir mi*  
*Lohne!* *Du al - lein, kannst Lügen strafen*

N. *Chi, io?*  
*Wie, ich?*

S. *puoi!* *ma tu ben sai che se - gli*  
*mich, doch merk' es wohl, doch merk' es*

( al popolo ad alta voce )

S. *muor, sei muor, io pur mor - rò! Po - - pol,*  
*wohl, stirbt er, dann sterb' auch ich! Hört mich!*

S. *in tu - a pre - sen - za at - te - star - lo può Ne - lusco an - -*  
*Ne - lus - ko be - zeugt es hier vor euch, dass ich die Wahrheit*

*poco rall.*

*cresc.*

**Allegro con moto.** (♩ = 108.)

S. *cor!*  
*sprach*

G.B. *Il Gr. Bram.*

Soprani. *At - te - star - lo dè! In*  
*Er bezeug' es gleich bei*

Tenori. *At - te - star - lo dè!*  
*Er bezeug' es gleich!*

Bassi. *At - te - star - lo dè!*  
*Er bezeug' es gleich!*

*f* *staccato*

G.B.

nan - zi agli dei e so - pra il li - bro d'or!  
 un - se - ren Göttern und auf ihr goldnes Buch!

in - nan - zi agli dei e  
 bei un - se - ren Göttern und

in - nan - zi agli dei e  
 bei un - se - ren Göttern und

in - nan - zi agli dei e  
 bei un - se - ren Göttern und

*p* *f* *p* *f*

sopra il libro d'or!  
 auf ihr goldnes Buch!

sopra il libro d'or!  
 auf ihr goldnes Buch!

sopra il libro d'or!  
 auf ihr goldnes Buch!

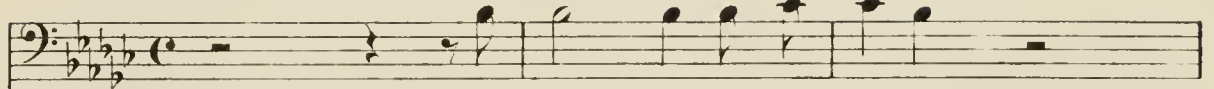
*ff* *dim* *p*

# Nº 16. Cavatina e Coro.

(♩ = 60.)

Andante cantabile. (a parte, con voce dolente)

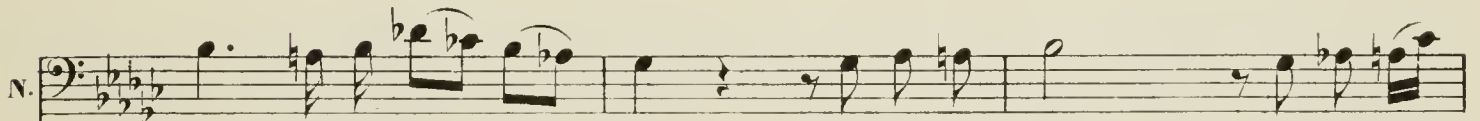
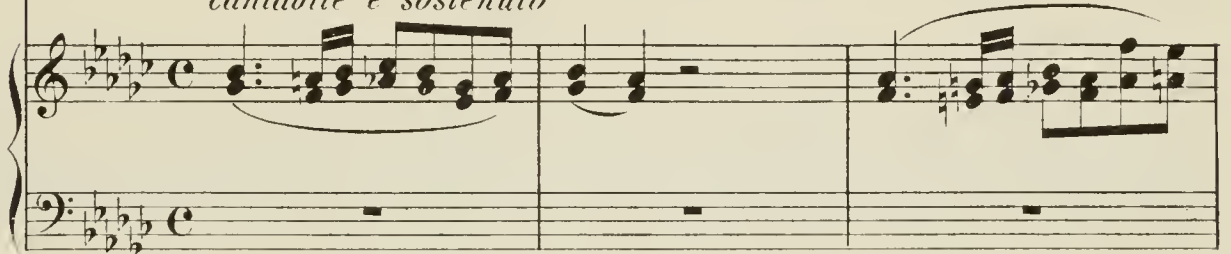
Nelusco.



A - ver - la tanto a - ma ta  
Wie hat mein Herz ge - schlagen

*cantabile e sostenuto*

PIANOF.



ein questo di fa - tal do - ver - la dar io stesso in  
ach, nun für sie so i warm, wie soll das Leid ich nun er -



braccio al mio ri - val, al mio rival! No. no, no!  
tragen, sie sehn, sie sehn in sei-nem Arm?! Nein, nein, nein!

*quasi parlando*

CORO.

Bassi. *p*

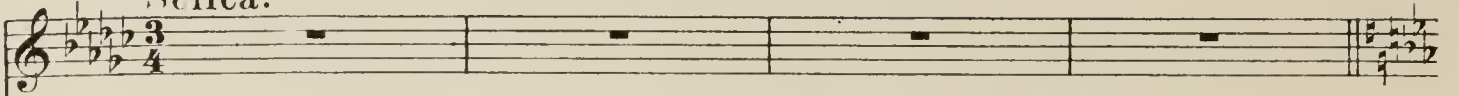
Ve -  
o



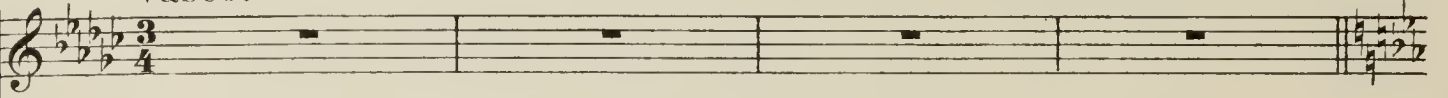


Allegro molto moderato. (♩ = 72.)

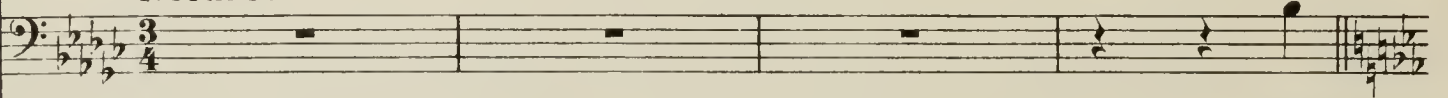
Selica.



Vasco.

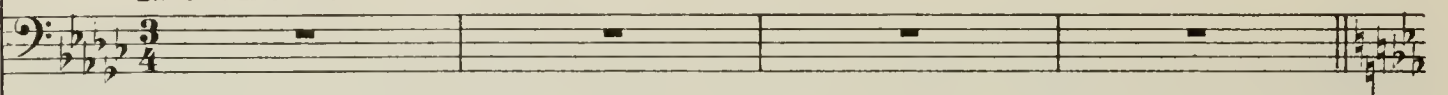


Nelusco

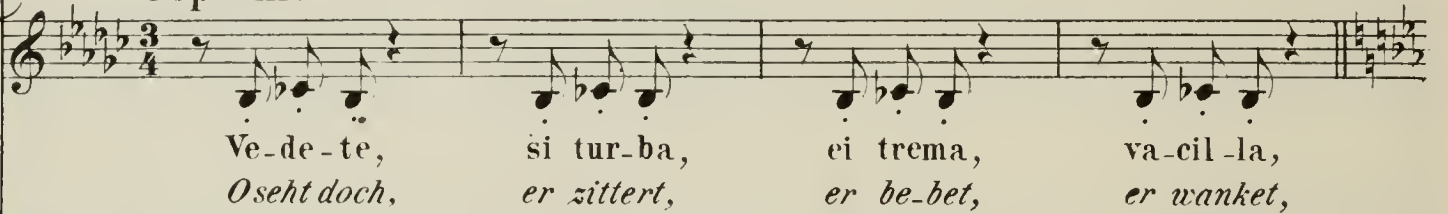


An - -  
Das

Il Gr. Bram.



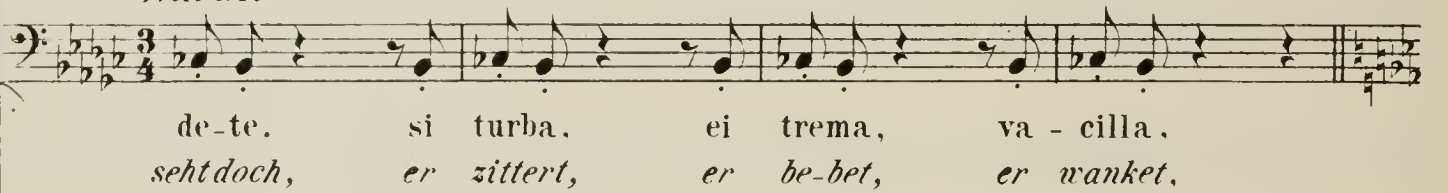
Soprani.



Tenori.



Bassi.



Allegro molto moderato.



(a Nelusco)

*p*

S. Ah! tu sol giu - ran - do  
Du al - lein kannst zeu - gen!

*p*

V. Ei tre - ma, va -  
Er zit - tert, er

*espress. e sostenuto*

N. cor un sa - cri - fi zio, il  
O - - - pfer mag ge - sche - - - hen, mein

*p*

G.B. Ei tre - ma, va - cil - la,  
Er zit - tert, er schwanket,

*p*

ei trema, va-cil - la,  
er hebet, erschwanket,

*p*

Ei trema, va-cil - la,  
Er zittert, erschwanket,

*p*

ei trema, va-cil - la,  
Er zittert, erschwanket,

*sostenuto*

*dolce e cantabile*

S. puo - i fi - nir — mia pe - na.  
 Lass — die Rach - ge - dan - ken,

V. cil - la, ti spie - ga, fa -  
 schwanket, wes - halb wohl er

T. cor, — il cor — pe - ri - - - sca — in -  
 Herz, — mein Herz mag unter - ge - - - hen, — wird

G.B. ti spie - ga, fa - vel - la,  
 wes - halb wohl er schweiget?

ti spie - ga, fa - vel - la,  
 wes halb wohl erschweiget?

ti spie - ga, fa - vel - la,  
 wes halb wohl erschweiget?

S. *l'af - fan - - no mio tu ve - di,  
Kannst du noch länger schwanken?*

V. *vel - la, fa - vel - la!  
schweiget, wes - halb wohl?*

N. *sie - - - me coll' o - nor Ah!  
es - - - doch freu - dig nie! Ihr* (disperatamente) *f*

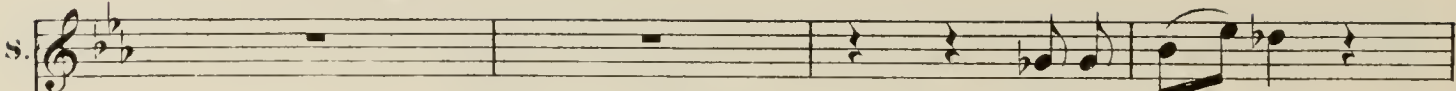
G.B. *ti spie - ga, fa - vel - la,  
wes - halb wohl er schweiget?*


*ti spiega, fa-vel-la,  
weshalb wohl erschweiget?*


*ti spiega. fa-vel-la,  
weshalb wohl erschweiget?*


*fa-vel-la,  
erschweiget?.*

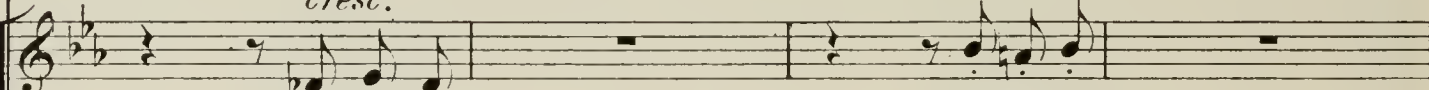
*Poco stringendo*

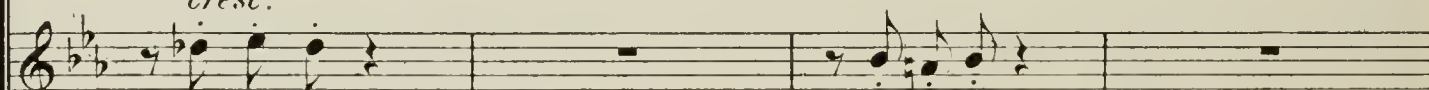
S.  Il mio duo - lo  
Sich mein Ban - gen,


V.  Perchè a tacer to - sti - ni se puo - i cal -  
und weshalb er wohl schweiget? So re - de! er

N.  vò \_\_\_\_\_ col-mar sua gio - ia \_\_\_\_\_ con -  
Glück \_\_\_\_\_ soll Nie-mand stö - ren, \_\_\_\_\_ ich

U.B.  po - tre - sti giu - ran - do  
So en - de ihr Lei - den!

*cresc.*  potre - sti giurando  
du könntest bezeugen

*cresc.*  potre - sti giurando  
du könntest bezeugen

*cresc.*  potre - sti - giurando  
du könntest bezeugen

*Poco stringendo*

*cresc.* 

*poco rallent.*

S.

il mio pian - to,  
meine Thrä - nen,

V.

ma - re sua pe - na.  
schwanket, so re - de!

N.

ten - - - - ta al - fin mi veg - ga mo -  
selbst will es ver - meh - ren will

GB.

cal - ma - re sua pe - na.  
So en - de ihr Lei - den,

calmare sua pe-na,  
und enden ihr Leiden,

calma-re sua pe-na,  
und enden ihr Leiden,

calma-re sua pe-na,  
und enden ihr Leiden,

*poco rallent.*

*fp*

## Tempo I. (♩ = 63.)

*p*

S. *pie - - - tà! fa - vel - - - la!*  
*brich — dieses Schwei - - - gen!*

V. *sua pe - na, ma par - la!*  
*er schwanket, so re - de!*

N. *rir — del suo pia - cer, — mo -*  
*ster - - - - ben gern für sie, — will*

GB. *ma par - la, ma parla,*  
*so re - de! so re - de!*

*pp*  
*per es - sa su parla,*  
*für sie nur so re - de!*

*pp*  
*su parla su parla,*  
*so re - de! so re - de!*

*pp*  
*su parla su parla,*  
*so re - de! so re - de!*

## Tempo I.

*p*

(a parte)

S.  
ei piange!  
er weinet!

V.  
*pp*  
ah! ——— par - - - la!  
ach ——— re - - - de!

N.  
rir, ah! del suo — pia - cer!  
ster - - ben gern — für sie!

G.B.  
*pp*  
par - - - la, ma parla!  
re - - - de! so rede! (I preti son ritornati col libro  
e lo presentano a Nelusco.)

*pp*  
ma par - - - la!  
so re - - - de!

*pp*  
ma par - - - la!  
so re - - - de!

*pp*  
ma par - - - la!  
so re - - - de!

*poco rit.* *a tempo*  
*p* 3 3 3 3



Nel.

(sospirando)

*pp*

Gr. Bram. *f* *pp* *ff*

Giu - - - ra!  
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!  
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!  
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!  
Schwö - - - re!

*ff* *dim.* *ff* *dim.*

*p* 3 *p* 3

*pp*

ah!  
ach!

*ff*

Eh!  
Nun

Giu - - - ra!  
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!  
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!  
Schwö - - - re!

*ff* *ff* *ff*

*p* 3 *p* 3 *p* 3

Nel.

ben! in - nan - zi a voi io  
 wohl! Ich schwö - re hier vor euch. ich

*mf ben marcato*

*mf*

giu - ro ch'essa l'ama e  
 schwö - re dass sie ihn liebet, und

*dim.* *p*

ch'egli è spo - so suo.  
 dass sie ist sein Weib.

*f a tempo (♩ = 100.)*

Ah! spo - so suo ah! spo - so  
 Ach, sie sein Weib! ach sie sein

Ah! spo - so suo ah! spo - so  
 Ach, sie sein Weib! ach sie sein

Ah! spo - so suo ah! spo - so  
 Ach, sie sein Weib! ach sie sein

*ff*

(a parte)

*f* *f*

Al mio pe-nar dà  
Der Him - mel mö-ge

suo!  
Weib!

suo!  
Weib!

suo!  
Weib!

*ff* *staccato* *mf*

*f*

fi - ne, o ciel! coi stra-li  
rich - ten, sein Don - ner mich ver -

*f* *p*

tuo - i, ma che lin - fa - me, che i ha ra -  
nick - ten, doch je - ner Schünd - li-che, der sie mir

*f* *p* *f* *p*

pi - ta,            sia meco ful - mina - - to an - cor!  
 rau - bet,        er sei ver - nich - - - tet mit mir!

*f*  
 Brama.  
 Brahma.

*f*  
 Brama,  
 Brahma,

*f*  
 Brama,  
 Brahma,

(piangendo)            *cantabile*  
 A - ver - - - la tanto a -  
 Wie hat \_\_\_\_\_ mein Herz ge -

Bra - ma,    Bra - ma, gloria a    te!  
 Brahma,    Brahma, Eh - re    Dir!

Bra - ma,    Bra - ma, gloria a    te!  
 Brahma,    Brahma, Eh - re    Dir!

Bra - ma,    Bra - ma, gloria a    te!  
 Brahma,    Brahma, Eh - re    Dir!

*sostenuto e cantabile*  
*mf*

N. *p*  
 ma - ta, a - ver - - la tanto a - ma - ta e  
 schla - gen für sie, ach nur für sie so warm! Wie

*f*  
 Nobil  
 Herrschet! *coppia!*  
 Herrschet!

*f*  
 Nobil  
 Herrschet! *coppia!*  
 Herrschet!

*f*  
 Nobil  
 Herrschet! *coppia!*  
 Herrschet!

*f* *cantabile* *mf* *f*

N. *(con dolore)*  
 li - - dol mio ve - - de - - re ra -  
 soll ich's nun er - - tra - - gen, sie

*p*

N. *cresc.*  
 pi - - to a que - sto cor, o do - -  
 seh'n in sei - nem Arm, o welch -

*cresc. poco a poco*

N. *f*

- lor! al mio do - lor dà  
Schmerz! Der Him - mel mö - ge

*cresc.* *f staccato*

N. *f*

fi - ne, o ciel! coi strali tuo - i, son  
rich - ten, sein Don - nermich ver - nich - ten, doch

*f* Gloria a te! *f* Gloria e onor  
*Ruhm und Ehr!* *Glücklich Paar!*

*f* Gloria a te! *f* Gloria e onor  
*Ruhm und Ehr!* *Glücklich Paar!*

*f* Gloria a te! *f* Gloria e onor  
*Ruhm und Ehr!* *Glücklich Paar!*

N. *f*

io che l'abban-do - no s' in braccio al mio ri - val, in brac - cio al ri -  
er, doch jener Schändliche, der Schändliche, der sie mir hat *gr-*

N.

val! su me, su lui li - ra - del - ciel ca - -  
 raubt, er sei ver - nich - tet gleich mit mir, mit

Ah! sì! Ah! sì! re - gna - te sul po - pol vo - -  
 Mögt ihr im Glück lan - ge, lan - ge uns re - gie - -

Ah! sì! Ah! sì! re - gna - te sul po - pol vo - -  
 Mögt ihr im Glück lan - ge, lan - ge uns re - gie - -

Ah! sì! Ah! sì! re - gna - te sul po - pol vo - -  
 Mögt ihr im Glück lan - ge, lan - ge uns re - gie - -

(Né lusco esce prestamente.)

N.

da!  
mir!

stro!  
ren!

stro!  
ren!

stro!  
ren!

Recit.  
Il Gr. Bram.

Moderato. (♩ = 50.)

Po - pol, o - di il mio par - lar!  
Hö - re, hör', o Volk meine Stim - me!

G.B. Gli dei dell'In - dos - tan, di cui seguiam le leggi, vo - gliamo che lu -  
Die Göt - ter Hin - do - sta's, deren Ge - set - ze wir halten, wollen, dass je - des

G.B. nion sot - to al - tro ciel giu - ra - ta. sia dell' a - ra in -  
Band, das in fremdem Land ge - schlossen, hier vor un - s'ren Al -

*f* *f* *f* *p* a tempo moderato.

G.B. nanzi per sempre sa - cra - - ta! Non te -  
tären erst werde ge - hei - - ligt! Fürchte

(♩ = 63.) Sel. (a Vasco a bassa voce)

*sempre p*



Sel.

mer!  
nichts!

Il Gr. Bram. Recit.

Ma pri-ma d'andar all'al-tar. invo-chiam gli dei ve-ne-ra-ti,  
Be- vor wirdie Fei-er be-ginnen, rufet an— die mächtigen Götter.

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a series of chords marked with a forte *f* dynamic.

G.B.

a lor tri-ni-tà san-ta si vol-gan a vi-cen-da i tre  
dass zur hei-li-gen Dreiheit nun stei- - gen em-por die ge-

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a series of chords marked with a fortissimo *fp* dynamic.

G.B.

co-ri sa-cra ti che di Bra-ma la man in-cise in que-ste  
weih-ten drei Hym-nen, die Brahmas Hand in die-se Wand ge-

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a series of chords marked with a piano *p* dynamic.

G.B.

mu-ra! Po-po-lo ti pro-ster-na!  
graben! Volk, falle auf die Knie!

Andantino.

(egli fa cenno a Vasco e Selica d'ingiuocchiarsi)

ben marc.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a series of chords marked with a forte *f* dynamic.

N<sup>o</sup> 16<sup>a</sup>  
Scena.

Andante maestoso. (♩ = 60.)

Il Gran Bramino.

O Bra - ma!  
Brah - ma! \_\_\_\_\_

O Vi - snu!  
Wischnu! \_\_\_\_\_

Soprani.

Brama!  
Brahma!

Vi-snu!  
Wischnu!

Tenori.

Brama!  
Brahma!

Vi-snu!  
Wischnu!

Bassi.

Brama!  
Brahma!

Vi-snu!  
Wischnu!

CORO.

Andante maestoso.

PIANOF.

G.B.

O Schi - va!  
Schi - wa! \_\_\_\_\_

Gloria a voi!  
Eh - re euch!

Schiva!  
Schiva!

Gloria a voi!  
Eh - re euch!

Schiva!  
Schiva!

Gloria a voi!  
Eh - re euch!

Schiva!  
Schiva!

Gloria a voi!  
Eh - re euch!

( a Selica ed a Vasco )

*largamente*

G.B.

Bevete or voi, bevete il sacro filtro in cui del sol la for - te fiamma  
 Empfängt zuerst den gottgeweihten Trank, vom Feu - erstrahl durchglüht der mächt'gen

*p ben marcato*

G.B.

vi - ve, ren - de - te omag - gio al Grande Bra - ma che gli diè vir - tu - de d'infiammarvi il  
 Sonne; dem Gott der Liebe, spendet Brahma Dank, der ihm verlieh des Daseins höchste Won -

*p*

( Il popolo ora in ginocchioni )

G.B.

cor ! Il dio d'amor vi ri - colmi o - gnor  
 ne ! In Eu - re Adern giesst der heil - ge Saft

Soprani. *pp*  
 Bra - ma,  
 Göt - ter,  
*pp*

Tenori. *pp*  
 Bra - ma,  
 Göt - ter,  
*pp*

Bassi. *pp*  
 Bra - ma,  
 Göt - ter,

*p cantabile*

GB

di pu-ro ar-dor — die heisse Gluth,  
 e di desir ardenti das ewig-junge Sehnen,  
 beidon del cor, — dass Herz an Herz

*pp*  
 Vis - nu.  
 Seg - net,  
*pp*  
 Vis - nu.  
 Seg - net,  
*pp*  
 Vis - nu,  
 Seg - net,

G.B.

la dicui grazia santa mit Götterkraft,  
 u-ni-se-ci cor con in - ef - fa - bi - li no - di!  
 untrennbar Euch vereint in Lust und in Thrä - nen!

*pp*  
 Schi - va seg - net vi auch pre - ghiam!  
 das Paar.  
*pp*  
 Schi - va seg - net vi auch pre - ghiam!  
 das Paar.  
*pp*  
 Schi - va seg - net vi auch pre - ghiam!  
 das Paar.

*dim.* *p*

G.B. *Be - vi, o stra - nier, se tu vuoi pos - se - der*  
*Trink. Fremdling nun, willst du, dass wir vertrau'n*

*pp*  
 Bra - ma!  
 Göt - ter!  
*pp*  
 Bra - ma!  
 Göt - ter!  
*pp*  
 Bra - ma!  
 Göt - ter!

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef (G.B.) and a piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "Be - vi, o stra - nier, se tu vuoi pos - se - der" and "Trink. Fremdling nun, willst du, dass wir vertrau'n". The piano accompaniment includes a treble and bass clef with various musical notations such as notes, rests, and a triplet of eighth notes. The dynamic marking *pp* is present.

G.B. *il te - sor di cui lar - go Bra - ma*  
*dir den Schatz, den uns Brah - ma wie - der*

Vi - - - -  
 Seg - - - -  
 Vi - - - -  
 Seg - - - -  
 Vi - - - -  
 Seg - - - -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "il te - sor di cui lar - go Bra - ma" and "dir den Schatz, den uns Brah - ma wie - der". The piano accompaniment includes a treble and bass clef with various musical notations such as notes, rests, and triplets. The dynamic marking *p* is present.

(a Selira)

GB

tè; or be - vi tù e for - te del - la pi - ra  
*gab!* *Du theilst den Trank,* *damit du oh - ne Grauen*

*p* *pp*

snu, Schi - - - va  
*net,* *seg - - - net*  
*p* *pp*

snu, Schi - - - va  
*net,* *seg - - - net*  
*p* *pp*

snu; Schi - - - va  
*net,* *seg - - - net*  
*p* *pp*

GB

ac - can - to a lui la fiamma sfi - de - rai!  
*einst folgst dem Gat - ten* *in das Flam - men - grab!*

vi pre - - - ghiam!  
*auch* *das* *Paar.*

vi pre - - - ghiam!  
*auch* *das* *Paar.*

vi pre - - - ghiam!  
*auch* *das* *Paar.*

(a Vasco ed a Selica)

(ai preti ed al popolo)

C.B. *Pia - no pre - ga - te qui! Noi ne an - diam all' a - ra di*  
*Be - - tet lei - se jetzt! Ihr fol - get zum Al - tar;— der*

*sostenuto* *p*

B. *Brama il so - len - ne in - no a cantar! O*  
*Göt - ter Drei - heit bringt die O - pfer dar! Brah -*

*pp* *ff*

C.B. *Bra - ma! O Vi - snu! O Schi - va!*  
*ma! — Wisch - nu! — Schi - wa! —*

*ff*

*Brama! Vi - snu! Schiva!*  
*Brahma! Wischnu! Schiwa!*

*ff*

*Brama! Vi - snu! Schiva!*  
*Brahma! Wischnu! Schiwa!*

*ff*

*Brama! Vi - snu! Schiva!*  
*Brahma! Wischnu! Schiwa!*

*p*

G.B. *Gloria a voi!*  
*Eh-re euch!* (Il gran Bramino, i preti ed il popolo vanno  
solemnemente al tempio di Brama.)

*pp*  
*Gloria a voi!*  
*Eh-re euch!*

*pp*  
*Gloria a voi!*  
*Eh-re euch!*

*pp*  
*Gloria a voi!*  
*Eh-re euch!*

*pp* *p ben marcato*

S. *Sel.* (piano a Vasco)  
Nau - fra - gò di Don Pedro il va -  
Das Schiff Don Pedro's liegt drunten im

*pp cantabile*

S. *scel, Meer, e le - quipaggio in - ter spen - to*  
*Vasco. (basso quasi parlando) und die Ge - fährten al - le fie - len als*

V. *Io lo so!*  
*Das weiss ich!*



S. *fu; ma sul mar la tua na - ve an - co - ra si*  
*O - pfer; doch von hier kann man noch dein Fahrzeug er -*

V. *Io lo so!*  
*Weiss es wohl!*

S. *ve - de, dove i tuoi fi - di da te la - scia ti impa - zienti a -*  
*bli - cken, wo deine Freunde, die du ver - liessest nur allein, dein*

*dim.*

*p*

S. *spettan!*  
*harren!*

V. *Io lo so!*  
*Weiss es wohl!*

*Poco stringendo.*

*cresc.* *cresc. di più* *sfz*

# Nº 17. Scena e Duetto.

Allegro molto agitato. (♩ = 100.)

Selica.

Vasco.

Il Gran Bramino.

Soprani.

Tenori.

Bassi.

CORO.

Allegro molto agitato.

PIANOF.

Sel.

sotto voce

Li - - men. che per tuo ben son  
Dies Band. zu wel - chem nur dein

s. *pronta a qui se - gnare, o Va - - - sco tu*  
*Wohl mich hat ge - zrun - gen, o Fas - - - co du*

s. *puoi — sen - za te - ma, tu puoi ac - cet - tar; — che pei*  
*kannst, — du kannst oh - ne Schrecken dich ihm weihn; — un - ser*

s. *mu - - - mi del ciel — — — — — sacro è il giu - ro mio*  
*Schwur am Al - tar — — — — — bin - det mich nur al -*

s. *sol! Ma lo spo - so re - gal è*  
*lein! Doch der Für - stin Ge - mahl ist*

*cresc.* *fp* *p*

S. franco e qui co - man - da e do - man, oggi an -  
frei, und darf be - feh - len, er kann morgen. ja viel-

*cresc.* *fp*

S. cor se vuole ei sul mio schi - fo può ai suoi fi - di tornar.  
leicht heut Abend, wenn er auf leichtem Boot zu seinen Freunden flieht, ver-

(tristo)

S. fug - - gir il suol da lui  
las - - sen dies Land das er

*p* *ped.* *cresc.*

(con voce soffocata)

S. e sco - per - to e do - ma - to!  
hat ent - deckt und be - siegt!

*ff*

Il Gr. Bram.  
Andantino. *f*

O Bra - ma! O Vi - snu! O  
*Brah - ma!* *Wisch - nu!* *Schi-*

Soprani.

(Nella Cappella)

*f*  
Brama!  
*Brahma!*

Vi-snu!  
*Wischnu!*

Tenori.

*f*  
Brama!  
*Brahma!*

Vi-snu!  
*Wischnu!*

Bassi.

*f*  
Brama!  
*Brahma!*

Vi-snu!  
*Wischnu!*

Andantino.

Schi - va! Gloria a voi!  
*wa!* *Eh - re euch!*

Schiva!  
*Schiwa!*

*p*  
Gloria a voi!  
*Eh - re euch!*

Schiva!  
*Schiwa!*

*p*  
Gloria a voi!  
*Eh - re euch!*

Schiva!  
*Schiwa!*

*p*  
Gloria a voi!  
*Eh - re euch!*

Vasco. *p*

Do - ve son? o - qual  
Wie ist mir? Was durch -

*pp dolce*

gio - ia m'i - non - da di pia - cer?  
strö - met so plötz - lich mei - ne Brust?

Dei ma - li - che sof - frii  
Ent - ho - ben je - dem Schmerz,

io per - do il sov - ve - nir,  
kaum mei - ner selbst be - wusst,

V. *mi par ve - der un mar di*  
*so wogt vor trunknem Blick ein*

8

*cresc.*

V. *fuo - - co e di splen - dor,*  
*Meer von Pur - pur - fluth;*

8

V. *e da co - cen - - te ar - dor il*  
*und tie - - fes Seh - - nen fasst mein*

8

V. *cor sa - gi - ta in sen! Sel.*  
*Herz mit wil - der Gluth! Eh!*  
*So*

8

*cresc.*

*f Ped.*

*fp*

## Recit. quasi in tempo

S.

ben fug-gi da me, — cru - del, col - la tua glo - ria va! mi  
 flie - he weit von uns, — be - deckt mit dei-nem Ruh - me, und das

(♩ = 80.)

Vasco.

Allegretto moderato.

S.

lascia col do - lor! A te re - gi - ua il do - lor?  
 Unglück las-se mir! Wie, das Unglück, Königin dir?

*p* *p* *p*

Sel. (con dolore)

S.

Non com-prende - sti mai che puoi amar sof - frir  
 Ach du begreiffst es nicht, der Lie-be bitt'-res Leid

*sp>* *sp>* *sp>*

S.

e — mo - rir, e mo - rir di do - lo - -  
 und dass man stirbt am ge - bro - che - nen Her - -

*(dolce)* *p* *rall.*

*p cantabile* *f* *p rall.*



## Allegro. Vasco.

s. re. Che sen-to! e qual er-ror. e qual er-ror fu il mi-o, qual  
 zen. Was hör'ich? Wie konnte ich bis heu-te Dich ver-ken-nen, welch ein

*f*

a tempo moderato

Sel. (trista)

v. ve-lo ti nas-cose a me? Qual ve-lo? lo  
 Schlei-er ver-barg Dich mir? Welch ein Schleier? Die Jer-

*p*

(♩ = 80.)

Allegro con moto. Vasco. Recit.

Allegro con moto.

s. sprezzo! Ah! ta-ci! Deh! ta-ci! non-be-stem-miar!  
 achtung! O schweig, o schweig, du sprichst im Wahn!

*f* *p*

Vasco. (appassionato)

v. brillantissimo  
 Giam-mai mor-tal i-ma-go,  
 Kein Weib je-mals im Le-ben,

*p*

v. *cresc.*

No, no, giam - mai mor - tal i - ma - go  
 Nein, nein kein Weib je - mals im Le - ben

v.

al ra - pi - to sguar - do mio non s'of - fer - se si  
 konn - te durch der Schönheit Reiz mich so hoch er -

Lo stesso tempo.

v.

bel - la e del tuo ciglio, o ciel, il di - vo - ran - te ar - dor, co - me di  
 he - ben; dein Aug' so feu - rig klar, so glühend heiss und rein, ach wie der

*p* *cresc.*

v. *f*

fiamma unrag - gio pas - sò nel mio se - no pas -  
 Son - ne Brand strahlt es ins Herz hin - ein, — strahlt es

*f molto cresc.*

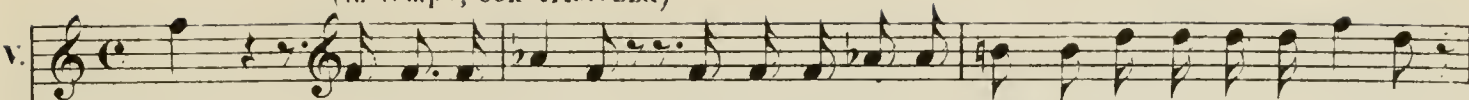
v. *f*  
 sò nel mio sen! — Ah! la - sciar - ti o - ra - mai è im - pos -  
 ins Herz hin - ein! — Wie, Dich las - sen sollt' ich, nimmer -

v.  
 si - bil al mio co - re, no, no, no, no giam -  
 mehr kann das ge - sche - hen, nein, nein, nein, nim - mer -

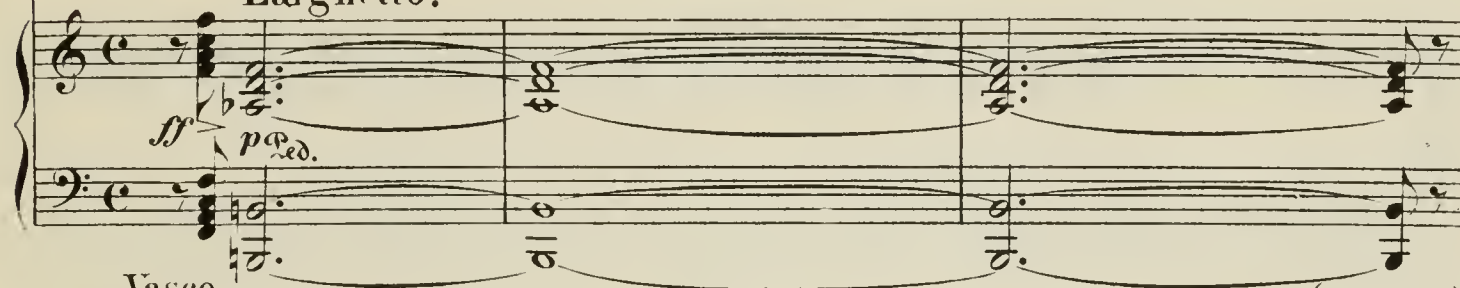
v. *p* *rall.* *stringendo*  
 ma - i! No, ma - i, ma - i,  
 mehr, — nim - mer - mehr, nein, nein,  
*pp* *rall.* *cresc.*

v.  
 no, no, no, giam - mai, no, no, no, no, no, — giam -  
 nein, nein, nim - mer - mehr, nein, nein, nein, nein, nein, — nimmer -

(in tempo, con tristezza)

V.   
 mai! Fa-tal er-ro-re! non hai tu for-se già ven-du-ta alla ri-va-le?  
 mehr! Hast du ver-ges-sen, dass du mich ihr verkauft, der Lie-be du ge-lob-test?

Larghetto.



Vasco.  
cantabile

(dolcissimo)

V.   
 Ah! ve-di il mio ros-sor, re-gi-na, io son ai pie-di tuoi, o Se-li-  
 Ach kränke so mich nicht, o Kö-ni-gin, sieh mich zu Fü-ssen Dir, o Se-li-

(♩ = 60.)

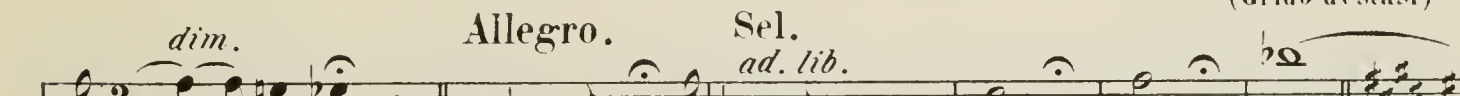


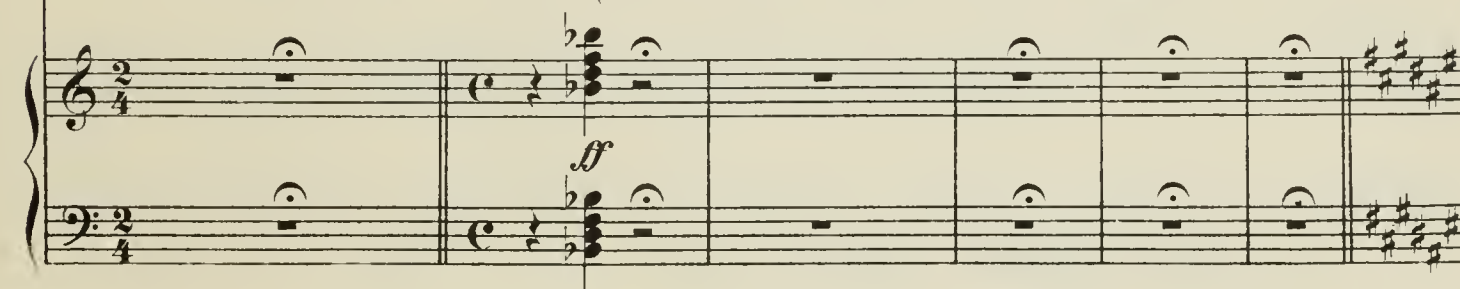
cresc.

V.   
 ca! o Se-li-ca! per lo spo-so tuo per-don,  
 ca! o Se-li-ca! dein Gat-te er fle-het!



(Grido d'estasi)

V.   
 — per-don, per-don! (lunga) Tu, spo-so mio! ah! ah! —  
 — Jer-zei-he mir! (pausa) Du, Gat-te mir! Ach! Ach! —



## Allegretto. (♩ = 88.)

S. *tra - spor - to o dol - ce eb - brez - za che com -*  
*Was noch kann die Er - de ge - ben, was bieten*

S. *muo - ve il cor - a - man - te, di - va*  
*al - le Him - mel mir, fühl' dein* *cresc.*

S. *fiam - ma che al - le - grez - za nel mio*  
*Herz an mei - nem be - ben seh' im*

S. *cor in - fon - de a - mor! Il*  
*Aug' die Thrä - ne Dir! Zum* *Vasco.*

S. *Su-prema gio - ja, piacer del  
O neues Le - ben, o Himmels-*

V. *ciel ei dà qui sul - la ter - ra là - mor che i - ne bria gli  
Pa - radies wird uns — das Le - ben, füllt — Lie - be so ganz uns're*

*cresc. dolce cresc.*

S. *ciel! Ah! — fo mi sen - - to in  
lust! Ach! — lass dem Stau - - be*

V. *dei!  
Brust!*

*dolciss. p dolce e cantabile*

S. *ciel, ra pi - - ta! Ah! sul tuo  
mich ent - schwe - ben! In dei - nem*

V. *Ah! sul tuo cor  
In dei - nem Kuss*

*dolce*

S. *cor*  
*Russ*

a-mar è la vi - - ta, la  
wird Tod zum Le - - ben, zum

V. *crusc. 3*

a-mar è la vi - - ta, la vi-ta!  
wird Tod zum Le - - ben, zum Leben!

*fp* *fp*

S. *ff con entusiasmo*

vi - ta! — O tra - spor - to o dol - ce eb -  
Le - ben! — Was noch kann die Er - de —

V. *ff*

O tra - spor - to o dol - ce eb -  
Was noch kann die Er - de —

*ff*

S.

brez - - za che commuo - ve il cor a - man - te, di - va  
ge - ben, was bieten al - le Him - mel mir, — fühl' dein

V.

brez - - za che commuo - ve il cor a - man - te, di - va  
ge - ben, was bieten al - le Him - mel mir, — fühl' dein

*p*

S. *fiam - ma che al - le - grez - za nel mio*  
*Herz an mei - nem be - ben, fühl' dein*

V. *fiam - ma che al - le - grez - za nel mio*  
*Herz an mei - nem be - ben, fühl' dein*

*ff* *p*

S. *cor, ah! nel mio cor in - fon - de a - mo - re, in fon - de a -*  
*Herz, ach! fühl' dein Herz an meinem be - ben, o Se - lig -*

V. *cor, ah! nel mio cor in - fon - de a - mo - re, in fon - de a -*  
*Herz, ach! fühl' dein Herz an meinem be - ben, o Se - lig -*

*ff*

S. *mor!*  
*keit!*

V. *mor!*  
*keit!*

*Andante sostenuto* ( $\text{♩} = 60$ )

*ff* *p*





S.  *va-neg-gia-re non far-mi!*  
*es verwirrt meine Sin-ne!*

V.  *cresc* *dim.* (con calore)

co - - - - re, in-nanzi al  
See - - - - le! *For dei-nem*



V.  (dolce)

tuo \_\_\_\_\_ ed al mio di - - o sei mia  
Gott \_\_\_\_\_ und vor dem mei - - nen, sei mir



V.  (ebbero di gioia)  
Sel.  $\text{♩}$

spo - - - - sa! Tua spo - -  
Gat - - - - tin! Dir Gat - -



S. *p*

sa! Ma - rif-let-ti ben: per -  
tin! Doch be-denke wohl: dein

*cresc. un poco stringendo*

S. chè io spo-sa tu - a io ge - lo - sa sa - rei di tut - to, ah!  
Weib will oh - ne Schran - ken, dei - ne Lie - be, selbst dei - ne Gedanken; voll

S. *a tempo dolce*

sì! an - che del sov - ve - nir di quel - - la che non è  
Ei - fersucht blickt es selbst auf die, die nicht am Le - ben

*a tempo*

S. più e che ban - dir - do - vrai; di, ne avrai tu la  
mehr; vergessen musst du sie, kannst du mir das ver -

Vasco.

S. for - - za?  
spre - - chen?  
Pres - - so - - a  
Al - - les - - ver -

*f* *dim. poco a poco* *p*

V. te tut - - to scor - - do, o Se - li -  
gess' ich, Se - li - ca, bin ich bei

(diffidente)

S. Tut - - to?  
Al - - les?

V. ca!  
Dir!

Tut-to io scor - do pres - so a  
Al - les ja, bin ich bei

*dim.*

Allegro moderato. (♩ = 80.) *poco a poco agitato*

S. Tu lo giu - ri?  
Das ge - lobst Du?

V. te!  
Dir!

Jo lo  
Ich ge -

*mf*

S. da - van - ti a dio?  
vor dei - nem Gott!

V. giu - ro!  
lob' es!

da - van - ti a  
Für mei - nem

S. a me, o - gnor, a  
nur mein, e - wig - lich! nur

V. dio!  
Gott!

a - te, o - gnor,  
nur dein, e - wig - lich!

*stringendo*

Allegretto. (♩ = 100.)

(Selica si getta al collo di Vasco.)

S. *ff* *pp*  
 me! ah! O tra - spor - to o dol - ce eb -  
 mein! Ach! Was noch kann die Er - de

V. *ff* *pp*  
 a te! ah! O tra - spor - to o dol - ce eb -  
 nur dein! Ach! Was noch kann die Er - de

*ff* *pp cantabile*

S. *ff*  
 brez - za che com - muo - ve il cor - a -  
 ge - ben, was bie - ten al - le Him - mel -

V. *ff*  
 brez - za che com - muo - ve il cor - a -  
 ge - ben, was bie - ten al - le Him - mel -

S. *cresc.*  
 man - te, di - va fiam - ma che al - le -  
 mir, - - - - - fühl' dein Herz an mei - nem

V. *cresc.*  
 man - te, di - va fiam - ma che al - le -  
 mir, - - - - - fühl' dein Herz an mei - nem

*cresc.*

S. *p*  
 grez - - za nel mio cor in - fon - de e a -  
 be - - ben, seh' im Aug' die Thrä - ne

V. *p*  
 grez - - za nel mio cor in - fon - de e a -  
 be - - ben, seh' im Aug' die Thrä - ne

S. (dolce e teneramente)  
 mor! Il ciel ci  
 Dir! Das Pa - ra -

V. mor!  
 Dir! dolce

*cantabile e sostenuto*

S. do - na sul - la ter - ra,  
 dies wird uns auf Er - den, (teneramente)

V. La - mor che sol i - ne - bria il  
 Füllt Lie - be so ganz un - s're

Sol. Vasco. Sol.

v. ciel! E sul mio cor quan - do ti stringo, fe - li - ce io  
 Brust. Das Pa - ra - dies wird uns auf Er - den, füllt Lie - be

*cresc.* *cresc.*

Vasco.

s. son! Fe - li - ce io son!  
 ganz, so ganz uns're Brust!

*dim.* *p* *f* *dim.*

- dolce

s. Son ra - pi - ta in ciel!  
 Ach in dei - nem Kuss

*dolce*

v. Son ra - pi - to in ciel!  
 Ach in dei - nem Kuss

*fp* *Ped.* \*



S. *pp* *cresc.* *p*  
 In — ciel ra — pi — ta, Ah! sul tuo cor, — sì sul tuo  
 wird Tod zum Le-ben, in dei-nem Kuss, — in dei-nem

V. *pp* *cresc.* *p*  
 In — ciel ra — pi — to, Ah! — sul tuo cor, — sì — sul tuo  
 wird Tod zum Le-ben, in — dei-nem Kuss, — in — dei-nem

*p* *pp*  
 Ped.

S. *rall. poco a poco*  
 cor, a — mar è la vi-ta, la — vi — ta!  
 Kuss, o — Se — lig — keit. o — Glück! —

V. *rall. poco a poco*  
 cor, a — mar è la vi-ta. la — vi — ta! —  
 Kuss, o — Se — lig — keit, o — Glück! —

*pp*  
 Ped.

*pp*  
 Ped.

*pp*

## Nº 18.

### Finale.

(Il Gran Bramino ed il corteggio escono dal tempio.  
Il prete stende le mani benedicendo Vasco e Selica.)

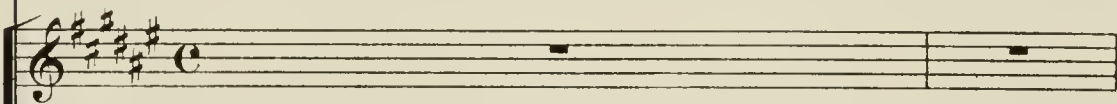
Andantino, movimento dell' invocazione. (♩ = 60.)

Il Gran Bramino.

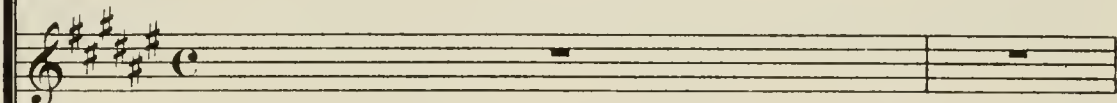


Di -  
All -

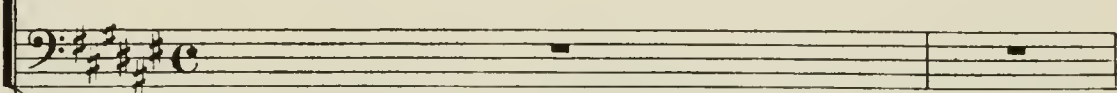
Soprani.



Tenori.



Bassi.



Andantino, movimento dell' invocazione.

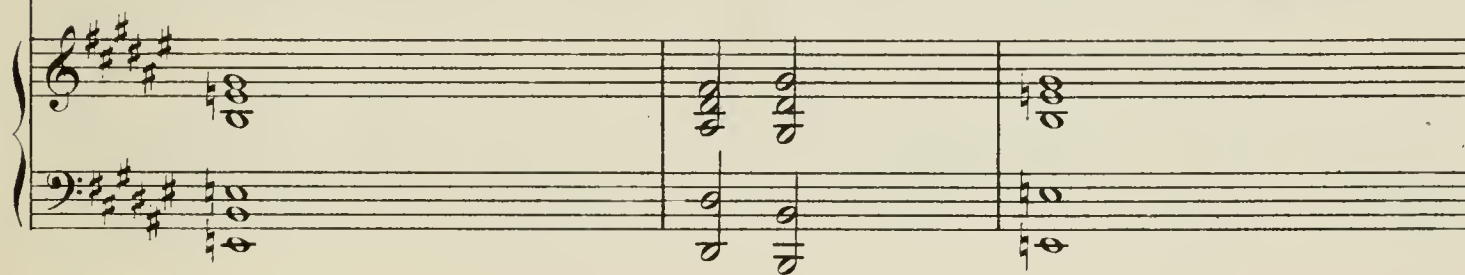
PIANOF.



G.B.

vi - na tri - ni - tà,  
mächt'-ge Drei-ei - nig-keit,

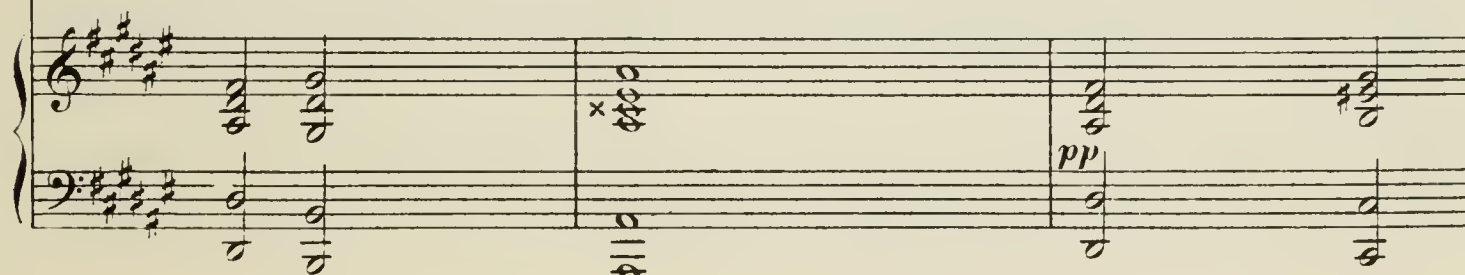
ai sper - giu - ri tre - men - da,  
dein Zorn straft den Mein-eid!



G.B.

di que - sti spo - si ac - co - gli i vo - ti!  
Hör' un - ser Flehn für die - ses Paar!

U - ni - ti sia - te,  
Seid nun ver - eint



G.B.

fe - li - ci o - gnor!  
auf im - mer - dar!

U - ni - ti sia - te,      fe - li - ci o - gnor!  
Seid nun ver - eint      auf im - mer - dar!

U - ni - ti sia - te,      fe - li - ci o - gnor!  
Seid nun ver - eint      auf im - mer - dar!

U - ni - ti sia - te,      fe - li - ci o - gnor!  
Seid nun ver - eint      auf im - mer - dar!

(Il corteggio si disperde, le dame attorniano Selica e le offrono vesti e gioie)

*ff poco stringendo*

Lo stesso tempo.  
(♩ = 144.)

*p legg.*

*ben marc.*

*legg.*

*cresc. poco a poco*

*dim.*

*p*

*cresc.*

*L'istesso tempo. (♩ = 95.)*

*trium trium*

# Coro e Danza.

Allegretto grazioso. (♩ = 88.)

Indiane.

Allegretto grazioso.

PIANOF.

*p leggiero e staccato p*

dolce e staccato

Sie -  
Jer -

dolce e staccato

Sie-pe leg-gie-ra, l'e-sta-si ce-la, che gli cir-con-da  
Ihr leichten Schleier, verbergt das Feuer, das heu-te strahlet

pe di vel, ce-la l'ar-  
hüllt die Lust, die schwellt die

in sì bel dì!  
*in ih-rem Blick!*

Sie-pe di ve-li,  
*Ihr leichten Schleier*

l'e-sta-si ce-la,  
*verbergt das Feuer,*

dor,  
*Brust,*

in sì bel dì!  
*in ih-rem Blick*

Sie - pe  
*ver - hüllt*

di  
*die*

*cantabile*

che li cir-con-da  
*das heu-te strahlet*

in sì bel dì!  
*in ih-rem Blick!*

Dol - ce spe  
*Mög' sich er -*

vel,  
*Lust,*

l'e-sta-si dei  
*die heu-te schwellt*

ce-lar!  
*die Brust!*

*cantabile*

*molto cresc.*

ran - za  
*fül - len*

in - fiam - ma il  
*der Göt - ter*

co - -  
*Wil - -*

Dol - ce spe - ran - za  
*Mög' sich er - fül - len,*

del - la  
*ihr blüh,*

re  
len,

del-la costan-za  
ihr blüh' im Stillen,

dè - - ter-no, de -  
ja, ——— das

del-la costan-za  
ihr blüh' im Stillen

ah! sì de-ter-no, de -  
das höchste Glück, das

*p*

leggero e staccato

ter-no a - mor! Sie-pe d'a-mor, ce - la l'ar-dor, che li con-su-main sì bel  
höchste Glück! Verhüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heute strahlt in ih-rem

ter - no a - mor!  
höch - ste Glück!

dì! Sie-pe d'a-mor, ce - la lar - dor, che li con-su - ma in sì bel  
Blick! Ver-hüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu-te strahlt in ih-rem

Sie - - pe d'a - - mor, ce - - la l'ar - -  
Ver - - hüllt die Lust, die schwellt die

*legg.*

*sostenuto*

dì! Sie-pe d'a mor, ce - la l'ar - dor, che li con-su-ma in sì bel  
 Blick! *Verhüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu-te strahlt in ih-rem*

dor, che li con - su - ma in sì bel  
 Brust, die heu - te strah-let in ih - rem

Un poco più lento.

Ines. (da lontano dietro la scena)

Ad - dio, spon-de del Ta - go, io più non vi ve -  
 Leb' wohl, dich soll ich mei - den, du schö - ne rei - che

Vasco. (tremante di sorpresa)

O qual pro-di gio!  
 Wie, wel-che Stim-me!

Coro dell'Indiane.

dì!  
 Blick.

dì!  
 Blick.

Coro delle Portoghesi.

*sfz*  
 Ad - dio, spon - de del Ta -  
 Leb' wohl, dich soll ich mei -

*sfz*  
 Ad - dio, ad -  
 Leb' wohl, leb'

Un poco più lento.

*p*



drò!  
Welt!

Ad-dio, mio suol na-ta - - - le!  
Leb wohl, ach, ich muss schei - - - den,

O qual ma-gi - a!  
Ist es ein Zauber?

O I-nes l'ombra tua fi-da, là dal  
Dein treuer Schatten, o I-nes, der von

go!  
den!

*cresc.*  
Io più non ti - ve -  
du schö - ne, rei - che

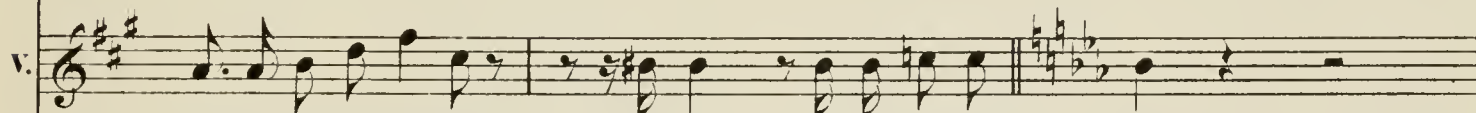
dio!  
wohl!

*cresc.*  
Io più non ti - ve -  
du schö - ne, rei - che


Tempo I.


I. 

Ad - dio,            ad - dio! \_\_\_\_\_  
 weh mir,            weh mir! \_\_\_\_\_

V. 

ciel an-corm'invi - a,            dal ciel    un estremo ad - dio!  
 o-ben zu mir sendet,            ach, noch    einen letzten    Gruss!

  
*dolce e stacc.*  
 Sie - pe leg gie - ra,  
 Ihr leichten Schleier,

  
 Sie - - pe            di  
 Ter -    hüllt            die

  
 drò \_\_\_\_\_            mai più,    mai più!  
 Welt, \_\_\_\_\_            weh mir,    weh mir!

  
 drò,    mai più,            mai più,    mai più  
 Welt;    weh mir,            weh mir,    weh mir!

Tempo I.

  
 p  
 p

ce - la l'ar - do - re, che li con - sumain sì bel  
 verbergt das Feu - er, das strah - let in ih - rem

vel, ah! che li con - su - ma in sì bel  
 Lust, ja, die heu - te strahlt in ih - rem

dì! Sie - pe d'a - mor, ce - la l'ar - dor, che li con - su - ma in sì bel  
 Blick! Ver hüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu - te strahlt in ih - rem

dì!  
 Blick!

dì! Sie - pe da - mor, ce - la l'ar - dor, che li con - su - ma in sì bel  
 Blick! Ver - hüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu - te strahlt in ih - rem

legato e sostenuto

Sie - - pe d'a - - mor, ce - - la - - l'ar - -  
 Ver - hüllt die Lust, die schwellt die - -

legg. 3

sostenuto

dì! Sie-pe d'a-mor, ce - la l'ar - dor, che li con-su - ma in sì bel  
*Blick! Verhüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu - te strahlt in ih - rem*

dor, che li con - su - ma in sì bel  
*Brust, die heu - te strahlet in ih - rem*

Più lento.

Ines.

(più lento e più lontano)

Ad - dio, spon-de del Ta - - go!  
*Leb' wohl, schö-nes Ge - sta - - de!*

dì! Sie - pe da -  
*Blick! Ver - hüllt die*

dì! Sie - -  
*Blick! Die*

Portoghesi.

Ad - - - - - dio!  
*Leb' - - - - - wohl!*

Ad - - - - - dio!  
*Leb' - - - - - wohl!!*

Più lento.

mor, ce - la l'ar - - dor, che li con - su - main sì bel  
 Lust, die schwellt die Brust, die heu - te strahlt in ih - rem  
 pe d'a - - - mor, cel - - la l'ar - -  
 heu - te strah - let in - ih - rem

di, in sì bel di, in sì bel di!  
 Blick, in ih - rem Blick, in ih - rem Blick!  
 dor, in sì bel di, in sì bel di!  
 Blick, in ih - rem Blick, in ih - rem Blick!

(Cade il sipario)

## ATTO V.

## N° 19.

## Scena e Recitativo.

Il teatro rappresenta i giardini della regina.

Allegro moderato. (♩ = 80.)

PLANOF.

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, starting with a forte (*f*) dynamic and moving to mezzo-forte (*mf*). The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has two flats and the time signature is 2/4.

(Si alza il sipario.) (Selica entra con Ines, attorniata da soldati)

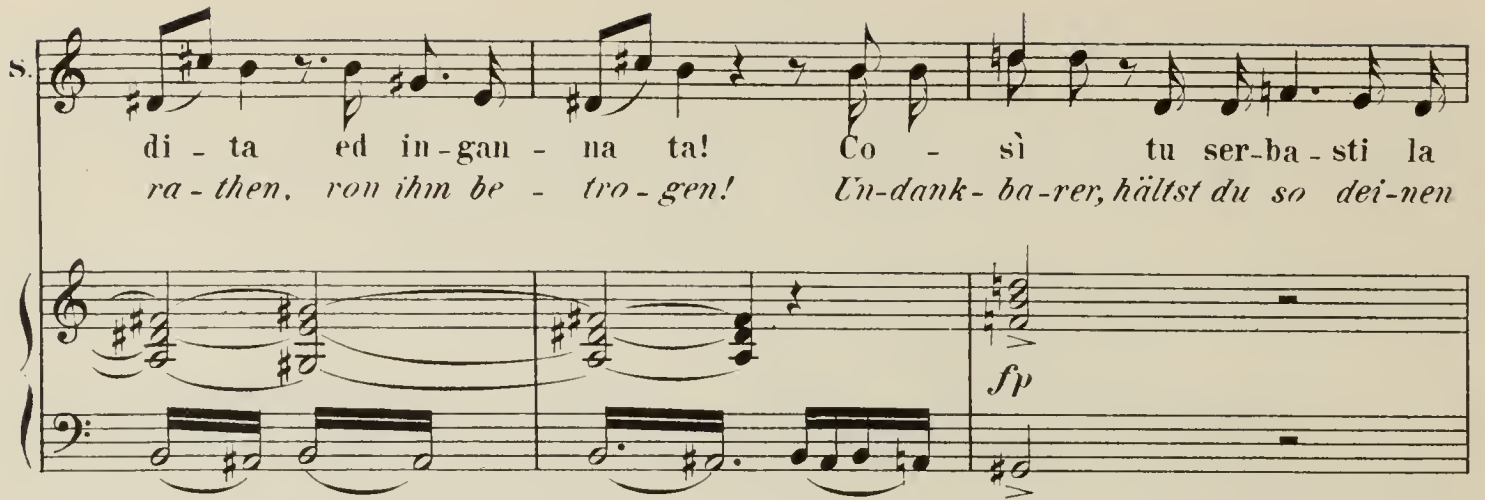
The piano accompaniment for the entrance scene is marked *stacc.* (staccato). It features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands. The key signature remains two flats and the time signature is 2/4.

Selica. Recit.

a tempo moderato

The vocal line is in a recitative style, marked *a tempo moderato*. The lyrics are in Italian and German. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic accompaniment. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *p* (piano).

Ah! che in-te - si mai, ciel so - no io, io già tra -  
 Gott, so ist es wahr! Wie, Jas - co, er! Von ihm ver -

S. 

di - ta ed in - gan - na ta! Co - sì tu ser - ba - sti la  
 ra - then, von ihm be - tro - gen! Un - dank - ba - rer, hältst du so dei - nen

*fp*

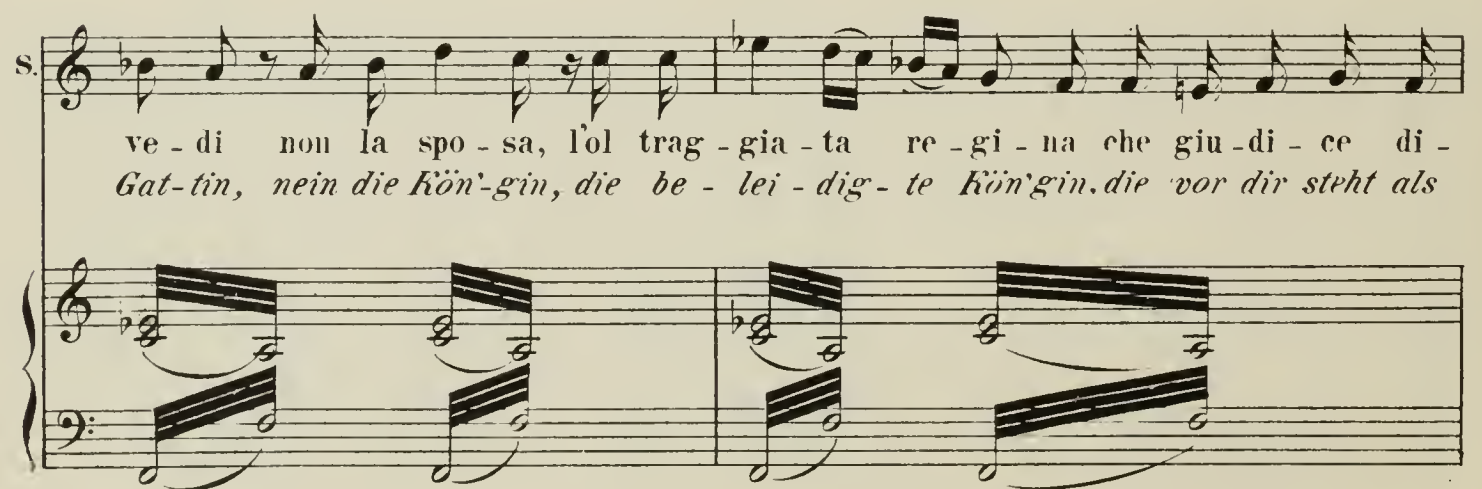
Ines.  Sel.

fè! Deh! tu m'ia - scol - ta! No, un i - stan - te av - vi -  
 Eid! O, lass mich re - den! Nein, hab' ich auch mich er -

*f* *fp*

S. 

li - ta ho ri - pre - so i miei drit - ti or la re gi - na so - lo  
 niedrigt, dennoch mein ist die Macht; denk', es ist hier nicht mehr die

S. 

ve - di non la spo - sa, l'ol trag - gia - ta re - gi - na che giu - di - ce di -  
 Gat - tin, nein die Kön' - gin, die be - lei - dig - te Kön'gin, die vor dir steht als

## Allegro con moto.

Ines.

S.

ven-ta e ti sa-prà pu-ni-re!  
Richter und die Ra-che for-dert!

Per-don, per-don per  
Habt Mit-leid, Mitleid mit

Sel.

I.

lui! Chi dun-que tan-to o-sò la vo-ce d'in-nal-zar, in-nan-zial-la so-  
ihm! Wer wagt es al-so hier für ihn, der mich verrieth, mein Mit-leid zu er-

S.

vra-na! Tu pa-ven-ta lo sde-gno che già raf-fre-no ap-  
we-cken? Ha, er fürch-te mei-nen Zorn, den kaum zu-rück ich

(ad Ines)

S.

pe-na, v'al-lou-ta-na-te voi, io lo vò!  
hal-te. Ent-fer-net al-le euch! Du bleibst hier!



# Nº 20.

## Duetto.

Andantino quasi Allegretto. (♩ = 76.)

Ines.

Selica.

PIANOF.

Andantino quasi Allegretto.

*dolce e delicatamente*

Musical notation for the piano accompaniment of the first system. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings include *fp cresc.* and *p*.

Sel. (con voce cupa)

Vocal line for Selica. The melody is written in a single staff with lyrics in both Italian and German.

In pria che mia ven - det - ta      co - man - da il tuo sup -  
 Eh' im Ge - fühl der Ra - che      ich an dein Ur - theil

Musical notation for the piano accompaniment of the second system. The right hand has a long, sustained note with a slur. The left hand continues with harmonic accompaniment. A *Ped.* marking is present.

S. *f* *dim.*

pli-zio t'ap-pres-sa o schiava, t'ap-pres-sa e ri-spon-di a  
 den-ke, komm' nä-her Selavin, komm' nä-her und ant-wor-te

S. *f* *dim.*

me! Per quale tradi-mento e per qual ar-ti-fi-zio quell'in-degno era e-  
 mir! Durch wel-chen Ver-rath, durch welche List und Ränke kam der Falsche, ha der

S. *Ines.*

gli in que-sto luo-go pres-so a te? Il ca-so  
 Fal-sche hier-her, hier-her zu dir? Der Zu-fall

I. *Sel.*

solvenne a offrirmi a sua vi-sta! E che mai ti di-ce-va tre-mante e l'al-ma  
 nur liess ein-an-der uns se-hen! Was hat er dir ge-sagt? (O sprich, was ist ge-

Ines.

s. scossa? schehen? Ei di - cea Er sagte mir, che li - men dass sein Schwur i vostri giorni u- ihn fesselt e - wig-

*dolce*

I. ni, lich, che vo - stra sol è la sua vi - ta, la sua fè, sua ri - co - no - dass er dir in Treu - e er - ge - ben, die al - lein ge - ret - tet sein

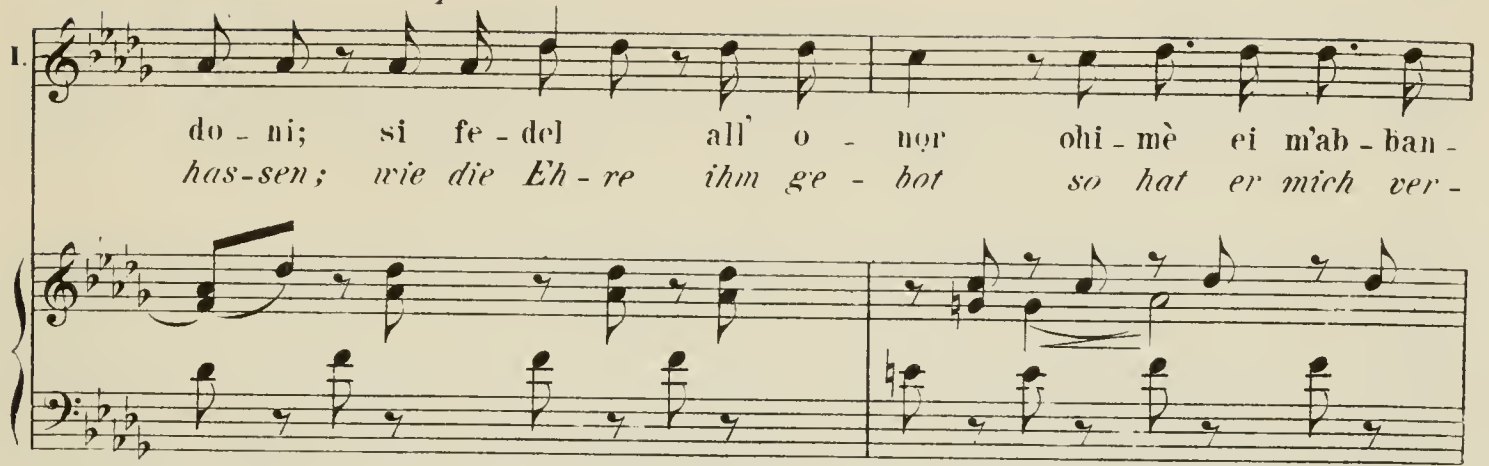
I. *Sel. cresc.* ( $\text{♩} = 60.$ ) *dim. e rall.*  
scen - za! E per - tan - to ci ta - ma an - cor, e per -  
Le - ben. Ha, und den - noch liebt - er nur dich, ja, und

*dolce*

s. tanto ci ta - ma - an - cor! No, no che il vo - stro cor gli per -  
dennoch liebt - er - nur dich! Nein, mag dein Herz verzeihn, ihn nicht

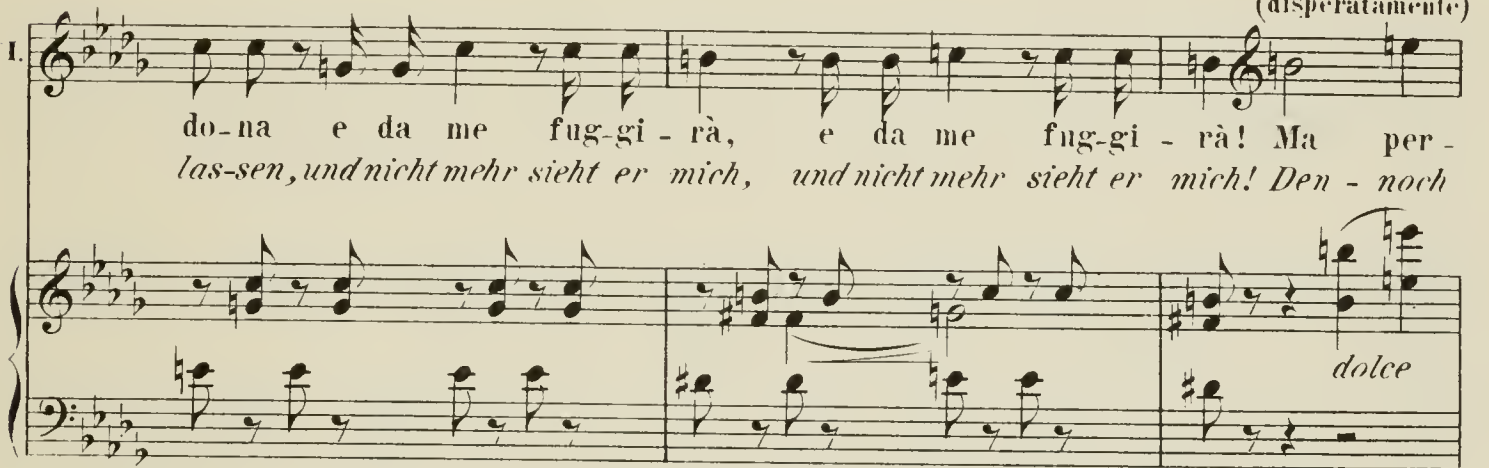
*Ines.*  
*a tempo*  
*dolce*

*un poco animato*

1. 

do - ni; si fe - del all' o - nor ohi - mè ei m'ab - ban -  
 has - sen; wie die Eh - re ihm ge - bot so hat er mich ver -

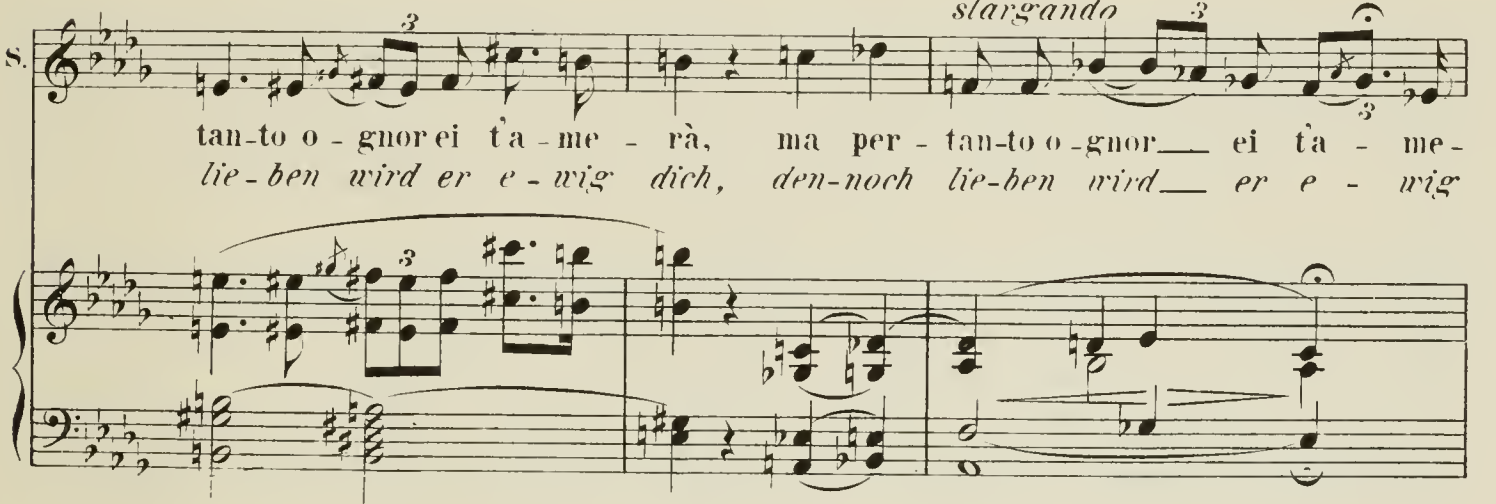
*Sel.*  
*(disperatamente)*

1. 

do - na e da me fug - gi - rà, e da me fug - gi - rà! Ma per -  
 las - sen, und nicht mehr sieht er mich, und nicht mehr sieht er mich! Den - noch

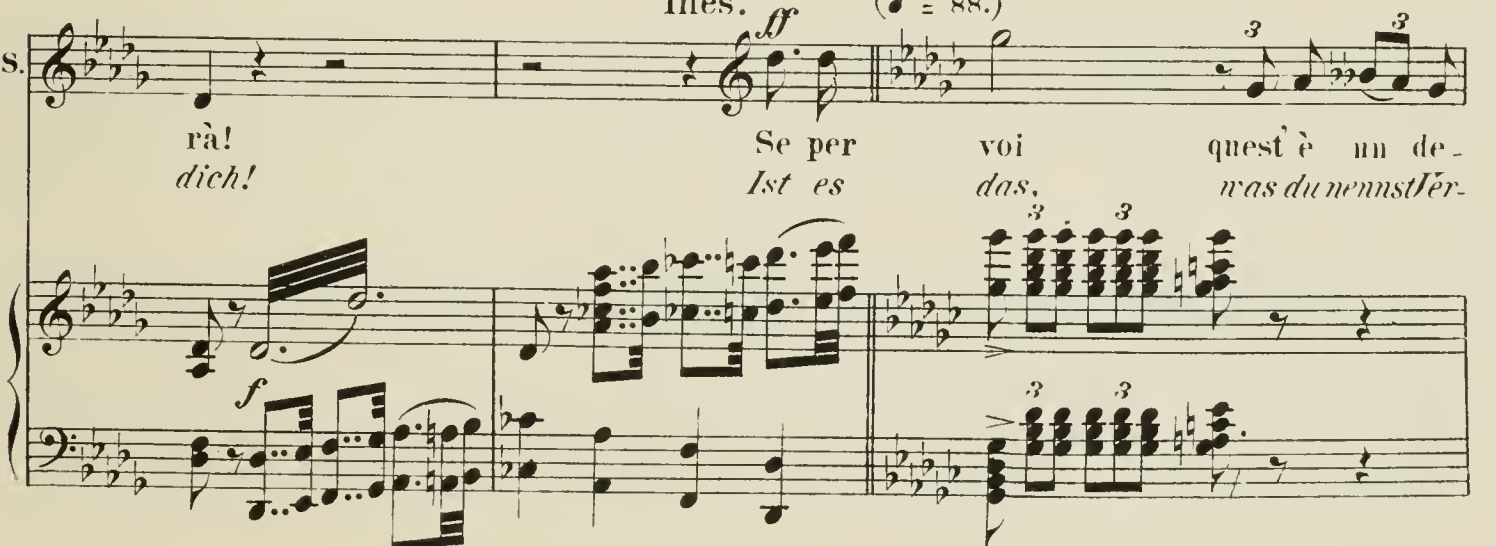
*dolce*

*slargando*

s. 

tan - to o - gnorei ta - me - rà, ma per - tan - to o - gnor - ei ta - me -  
 lie - ben wird er e - wig dich, den - noch lie - ben wird - er e - wig

*Ines.* *ff* (♩ = 88.)

s. 

rà!  
dich!

Se per voi quest'è un de -  
 Ist es das, was du nennst? Er -

(con agitazione)

(♩ = 88.)

I. *lit - to ca - da su me lo sdegno vo - stro, e - gliè  
bre - chen, lass deinen Zorn fal - len auf mich, - ja dann*

I. *giu - sto il ri - co - no - sco e l'im - plo - ro al vo - stro  
magst du dich furchtbar rä - chen, auf den Knie - en bit - te ich*

I. *piè, — sol mio pre - ga - re è que - sto io l'im - plo - ro al vo - stro  
dich, — mein Ur - theil mögest du spre - chen, auf den Knie - en bit - te ich*

I. *piè! — Quan - do più gio - ia non v'ha su que - sta  
dich! — Ist al - les Glück uns da - hin im Er - den -*

*rall. e dolce*

*rallent. un poco*

*cresc.*

*cresc.* *poco a poco accel. e cresc.*

I. *ter - ra, di do - lor sen - za fin, quando i dì*  
*le - ben, ist das Weh gar so gross, und die Welt*  
*tempo*

*un poco cresc.*

I. *pie - ni son di do - lor sen - za fin, quando i dì pie - ni*  
*hoffnungslos, ist das Weh gar so gross, und die Welt hoffnungs -*

*molto cresc.*

I. *son, ——— ven ——— ga ——— la ———*  
*los, ——— Dann gieb — mir den*

*ff*

I. *mor - - - te, ah! ven - ga la*  
*Tod, ——— dann gieb — mir den*

*f*  
 mor - te su me. il  
 Tod! Gieb mir den

*sempre forte*

(prostrandosi) **Andantino quasi**

tuo ri - gor ri - ca - da sol fe - ri - sei!  
 Tod, gieb mir den Tod, den Tod, den Tod!

*dolce*  
*fp*  
 (♩ = 60.)

**Allegretto.**  
 (a Selica con sorpresa)

Sel. (a parte). (singhiozzando)

Voi pian - ge - te? O - hi - mè a - mar - la ei de - ve o  
 Wie, Ihr weint? Ach er muss sie lie - ben e - wig -

*cresc.*  
*p*

Ines.

Sel.

gnor!  
 lich!  
 a tempo

*ff*  
 È  
 Ihr

*ff*  
 È  
 Wer

*sostenuto*

## Andante maestoso. (♩ = 60.)

I. que - sto sol \_\_\_\_\_ il mio pe - nar. \_\_\_\_\_ sì  
ken - net, nun \_\_\_\_\_ den höch - sten Schmerz; ich

S. que - sto sol \_\_\_\_\_ il mio pe - nar. \_\_\_\_\_ ah!  
ken - net ach, \_\_\_\_\_ den höch - sten Schmerz; du

Andante maestoso.

*mf* *leggiere* *p*

I. que - sto sol è il mio de - lit - to!  
sagt' es wohl das ist mein Ver - bre - chen! \_\_\_\_\_ *dolce*

S. gio - vi - net - ta sven - tu - ra - ta! ah!  
ar - mes Weib, nicht kann ich mich rä - chen, \_\_\_\_\_ *wie*

I. *dolce*  
Si mi \_\_\_\_\_ pu - ni - te, mi fe - ri - ni - te ah! che la  
Gebt mir \_\_\_\_\_ den Tod, nun mö - get Ihr \_\_\_\_\_ Euch rä - chen.

S. \_\_\_\_\_ *cresc.*  
co - me mai col - pe - vol far - la del mio mar -  
könnst' ich nen - nen wohl Ver - bre - chen, wo gleich wie

*p dolce* *cresc.*



1  
mor - te è un ben, un ben per me, sì sì la morte è un ben per me. È  
dan - ken wird Euch mein — Herz, ja dan-ken wird Euch nur mein Herz. Gebt

S  
tir del mio cru-del do-lor, del mio mar-tir, del mio do-lor. È  
sie, wie sie auch fühlt mein Herz, wo gleich wie sie auch fühlt mein Herz. Wie

*p*

1  
que-sto sol — il mio de-lit-to, è que-sto il mio — pe-  
mir den Tod, mögt Ihr Euch rä-chen, und — danken wird — Euch mein

S  
que-sto sol — il mio pe-nar, — è — questo il mio — pe-  
könnt'ich nen - nen wohl Ver - brechen, wo — wie sie fühlt — mein

*dim.* 3

*cresc.* *dolce*

1  
nar, fe-ri - te io vò — mo-rir, — ah! sì, ah! sì. io vò mo-rir. io vò mo-  
Herz, Euch dan - ken wird mein Herz, — gebt mir den Tod, den Tod, Euch danken wird mein

S  
nar. ah! sven - tu-ra - - ta. ah! sì. il mio pe-nar è questo il mio pe-  
Herz, nicht ist Verbre - chen wo gleich wie sie, wo gleich wie sie auch fühlt mein

*cresc.* *f* *p* *rall. poco*

*cresc.* *p* *rall. poco*

*cresc. tempo* *rall. poco*

I. *f* *p*  
 rir, fe - ri - te io vò — mo - rir, — ah! sì, ah! sì, io vò mo - rir, io  
 Herz, Euch dan - ken wird mein Herz, — gebt mir den Tod, den Tod, Euch danken

S. *f* *p*  
 nar! Ah! sven - tu ra - - ta, ah! sì, il mio pe - nar è ques - to il  
 Herz, nicht ist Ver - bre - - chen, wo gleich wie sie, wo gleich wie sie auch

*cresc.* *rall. poco*  
*p*

Listesso Tempo. (♩ = 88.)

I. *p*  
 vò — mo - rir!  
 wird — mein Herz.

S. *p*  
 mio pe - nar! Pro - vi dun - que pen - san - do all a -  
 fühlt mein Herz. Al - so willst du den Tod, weil die

Listesso Tempo.

*un poco riten.* *p*

I. *sf* *sf*  
 E l'a - mor e lo sde - gno nel cor in - de - ci - so!  
 Ach, ich fühl' wie die Lieb' und der Hass in mir rin - gen!

S. *3*  
 ma - to tuo ben? E sen - ti  
 Lie - be ent - schwand? Und es er -

I. *Sì che mi tor-men-ta,  
Ja mar-tert das Herz als*

S. *là, là co-me una fer-rea man?  
fasst dich wie ei-ne Ei-sen-hand?*

*L'istesso tempo.*

I. *sì che mi tor-men-ta e spez - - - -  
sollt' es, als sollt' es zer - - - - sprin - - - -*

*ff dim. poco a poco*

*L'istesso tempo.*

*f dim.*

I. *za! È que-sto sol \_\_\_\_ il  
gen! Ihr ken-net nun \_\_\_\_ den*

S. *È que-sto sol \_\_\_\_ il  
Wer ken-net ach, \_\_\_\_ den*

*dim. mf p*

I. *3*  
 mio pe - nar, — è que - sto sol il mio de -  
 höchsten Schmerz, ich sagt' es wohl, das ist mein Fer -

S. *3*  
 mio pe - nar, — ah! gio - vi - net - ta sven - tu  
 höchsten Schmerz, du ar - mes Weib, nicht kann ich mich

*p*

I. *dim.*  
 lit - to! — Ah!  
 bre - chen; — Ach

S.  
 ra - ta, — gio - vi - net - ta — sven - tu -  
 rä - chen; — ar - mes Weib, nicht kann ich mich

*p dolce e cantabile*

I. *cresc.*  
 — si mi fe - ri - te, ah! che la  
 nun mögt Ihr Euch rä - chen, und dan - ken

S. *p*  
 ra - ta! — ohi - - mè! io stes - sa  
 rä - chen! — weh mir, wo gleich wie

*p*

I. *f* *pp* *rall.*  
 mor-te è un ben per me, ah! sì, ah! sì, io vò mo-rir, io vò mo-  
 nur wird Euch mein Herz. Gebt mir den Tod, den Tod, Euch dan-ken wird mein

S. *f* *pp* *rall.*  
 pro-vo il suo mar-tir, il suo mar-tir, il suo mar-tir mi fa pie-  
 sie auch fühlt mein Herz; wo gleich wie sie, wo gleich wie sie auch fühlt mein

*p*

*a tempo*  
 I. *f*  
 rit! Herz! mo - rit! Weh — mir! O Ach

S. *f*  
 tà! Herz! pie - tà! Weh — mir! Pie - Ach

*a tempo* *poco rall.* *a tempo poco stringendo*  
*mf* *pp* *cresc.*

*p*

I. *f* *p*  
 ciel! del mio mar - tir, del mio mar -  
 ja! Ihr ken-net nun den höch-sten

S. *f* *p*  
 tà! il suo mar - tir, io sen-to in  
 ja! Wer ken-net ach den höch-sten

*f*

*string. poco a poco* *cresc.*

I. *tir, del mio mar - tir pie - tà, deh! mi fe -*  
*Schmerz! Gebt mir den Tod, gebt mir den Tod, und*

S. *cor, il suo mar-tir, il suo mar-tir, io sen-to in -*  
*Schmerz! Nein, nein, nicht rächen kann ich mich, wo gleich wie sie -*

*cresc.*

I. *ri - te al-fin pie - tà, pie - tà!*  
*dan - ken nur wird Euch mein Herz!*

S. *cor, io sen-to in cor. in cor!*  
*wo gleich wie sie fühlt mein Herz!*

*Tempo I.*

*f* *ff* *Tempo I.* *fp tremola* *p*

*Recit.* *Sel.*

I. *Ines. Eb ben non tar - dar am bi - due tu ne sve - na! Lui sve - nar?*  
*Nun wohl, räche dich, gieb uns Bei - den den Tod! Töd - ten ihn?*

S.

Io sua suo - ra? Io sua a - mi - ca, che da - to a - vrei per  
*Ich, die Freundin, ich die ge - ge - ben, um glücklich ihn zu*

a tempo Andantino con moto. (riflettendo) Recit.

S.

lui il tro - no e la mia vi - ta? Ma se per suo pia - cer io po -  
*sehn, mit Freuden auch mein Le - ben? Und wie? Wenn für sein Heil ich ver -*

Ines. (con calore)

I. *Io lo re - spin - ge - rei, per - chè spo - so egli*  
*Doch stiess ich ihn zu - rü - ck, denn er ist Gat - te*

S.  
 tes - si fug - gir?  
*möch - te ihn zu fliehn?*

Sol. (lento)

S.  
 tè! La mor - te sol fra noi sciogliertai no - di può! De - si - ar - la ei vor -  
*dir; der Tod tren - net bei uns solch'heil'ges Band al - lein! So muss er sie stets er -*

*cresc.*

S. *ra ec - ces - so di do lo - re, ohi - mè, ohi - mè, ohi - mè! —*  
*seh-nen, o grenzen-lo-ses E - lend, weh mir, weh mir, weh mir! —*

*Allegro molto moderato.* (♩ = 72.)

S. *f vibrato*

*O lun - go do lo - re —*  
*Wie kann ich ent - rin - nen —*

S. *che di - già co - miu - cia —*  
*den Schmerzen da drin - nen, —*

S. *ed il cor va - eil - - - la ad ab - ban - do - nar. —*  
*was soll ich begin - - - nen? rathlos schwanke ich, —*



*Ines.* *vibrato*

I. *f* O lun - go do -  
Wie kann ich ent-

*dim.* *3* *3*

S. ad ab - ban - do - nar. ab - ban - do - nar,  
rath - los schwanke, rath - los schwanke ich,

*f* *p*

I. lo - re che di - già co -  
rin - nen den Schmerzen da

S. do - lo - re  
wie kann ich

I. min - cia ed il cor va - cil - la  
drin - nen, was soll ich be - gin - nen,

S. cru - de - le ed il cor va - cil - la  
ent - rin - nen? was soll ich be - gin - nen,

I. *ad ab - ban - do - nar, rath - los schwanke ich, ad ab - ban - do - rath - los schwanke*

S. *ad ab - ban - do - nar, rathlos schwanke ich, o - ciel! rath - los,*

I. *nar! ich!*

S. *ad ab - ban - do - nar! rath - los schwanke ich!*

*dolce*

**Allegro moderato.**  
*Sel. cantabile appassionato*

S. *Dio che ve - di il duo - lo Gatt, nur du kannst ret - ten,*

*p cantabile*

*ben marcato*

S. *per spez-zar, o zer-brich, spez-zar miei lac-ci, zer-brich die Ket-ten,*

S. *dio che ve-di il duo-lo, Gott, nur du kannst ret-ten,*

S. *slargando a tempo Ines. dolce con espress.*  
*i-spi-rar - mi de-gna al-men! Tu che ve-di il*  
*o er-leuch-te mich! Gott, nur du kannst*

I. *duo-lo per spez-zar miei*  
*ret-ten, o zer-brich die*

*cresc.*

I. lac - - ci i - spi - rar - mi de - gna, ———  
*Ret - - ten!* *Gott, nur du kannst ret - ten,* ———

*cresc.*

*rall. poco a poco*

I. i - spi - rar - mi al - - men! Di me ——— pie - tà!  
*o er - leuch - te mich! Ach Herr ——— hör' mich!*

*rall. poco a poco*

*p*

**Tempo I.**

I. *f*  
 Dio che ve - di il duo - - di il lo  
*Gott nur du kannst ret - - - ten,*

**Sel.**

S. *f*  
 Dio che ve - di il duo - - di il lo  
*Gott nur du kannst ret - - - ten,*

**Tempo I.**

*ff*

I. *per spez-zar, spez - zar miei lac - ci*  
*o zer-brich, zer brich die Ket - ten,*

S. *per spez-zar, spez - zar miei lac - ci*  
*o zer-brich, zer - brich die Ket - ten,*

I. *i - spi - rar - la de - gna, i-spi-rar - la*  
*Gott nur du kannst ret - ten, o er -* *ritard.*

S. *i - spi - rar - mi de - gna, i-spi-rar - mi*  
*Gott nur du kannst ret - ten, o er -* *ritard.*

*a tempo poco stringendo*

I. *de - gna al - men! Dio che ve - di il duo - lo l'i -*  
*leuch - te mich! Gott nur du kannst ret - ten, er -*

S. *de - gna al - men! Dio che ve - di il duo - lo mi -*  
*leuch - te mich! Gott nur du kannst ret - ten, er -*

I. spi - ra al - men! l'i - -  
leuch - te mich! Er - -

S. spi - ra al - men! m'i - -  
leuch - te mich! Er - -

*f*

I. spi - ra al - men!  
leuch - te mich!

S. spi - ra al - men!  
leuch - te mich!

*f*

*dim.* *morendo* *pp*

# Nº 20<sup>a</sup>.

## Scena.

Allegro con spirito. (♩ = 138.)

Selica.

Nelusco.

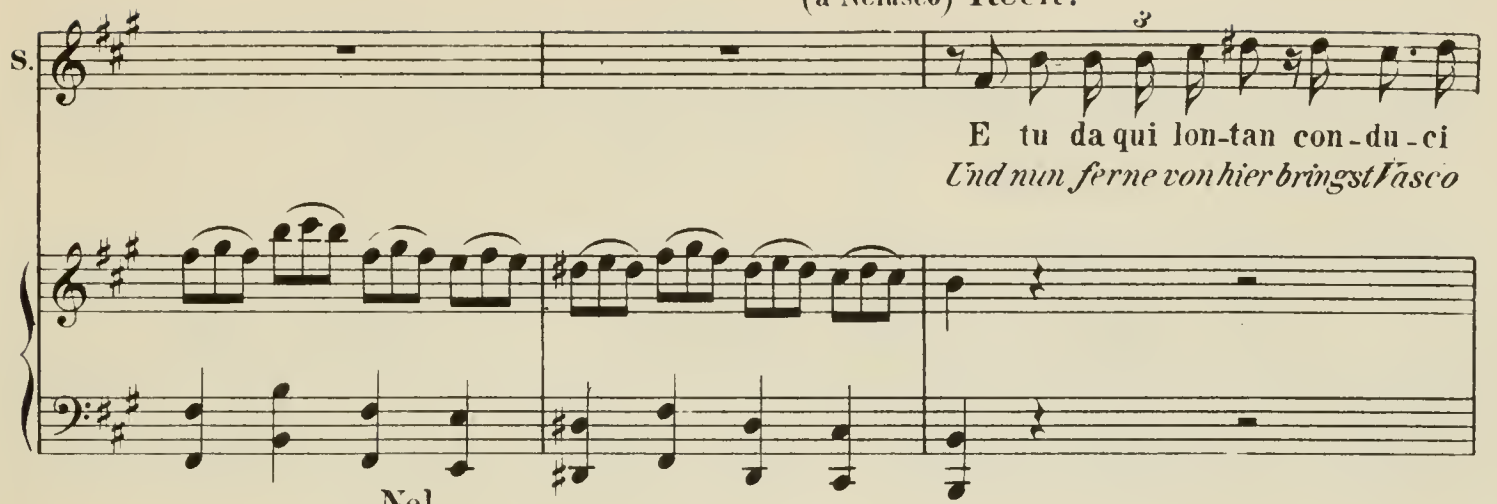
Allegro con spirito. (Nelusco compare, seguito da parecchi soldati)

PIANOF.

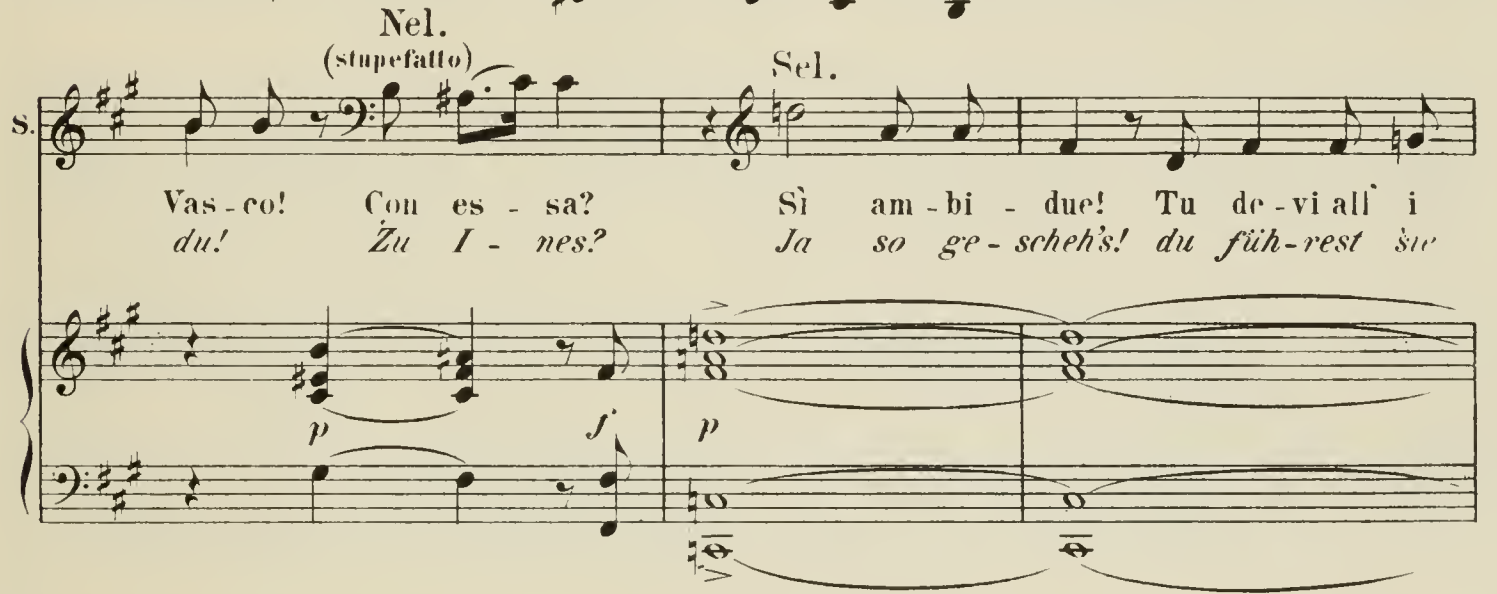
Sel. Recit. Allegro moderato.

Via sia trat - ta - co - stei. — (I soldati conducono  
Führt hin-weg die - se Frau! via lues.)

(a Nelusco) Recit.

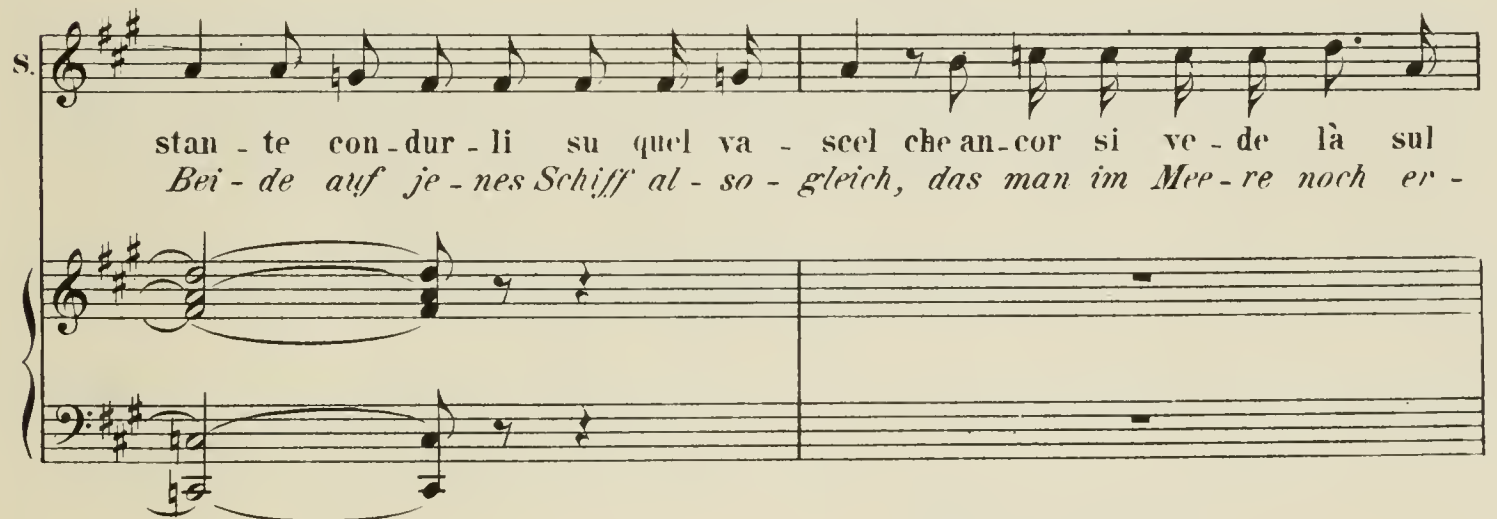
S. 

E tu da qui lon-tan con-du-ci  
Und nun ferne von hier bringst Vas-co

S. 

Nel. (stupefatto) Sel.

Vas-co! Con es-sa? Sì am-bi-due! Tu de-vi all'i  
du! Zu I-nes? Ja so ge-scheh's! du fñh-rest sie

S. 

stan-te con-dur-li su quel va-seel che an-cor si ve-de là sul  
Bei-de auf je-nes Schiff al-so-gleich, das man im Mee-re noch er-

S. 

Nel. (a parte) Sel. Allegro moderato.

mar. O ciel! E poi, m'a-scol-ta ben, quando a bor-do ei sa-  
blickt. O Himmel! Und dann, hör'wohl mich an, so-bald Vas-co am



S. *ra e par-ti - ra que-ste no - te gli por-gi ma non*  
*Bord dann brin-ge ihm, dann brin - ge ihm mein Le - be -*

(♩ = 88.)

Allegro non troppo. Nel.

S. *prima!* *Tu min - ten-di!* *Ah! le ce-de-te in man-di chi fu ognor di -*  
*wohl!* *Du ver - stehst!* *Alles was du begehrt will ich getreu voll-*

(teneramente e dolce)

N. *scre - - to. O fau - sto di che ai tor-men - ti dà*  
*zie - - hen. Die-ser glück - li-che Tag en-det all' mei-ne*

N. *fin, re - gi - - na. re - gi - - - na e ren de a*  
*Qual, o Kö - ni - gin, o Kö - - ni - gin, er*

*poco rall.*


N. 

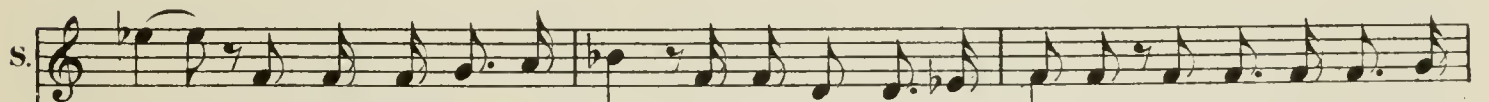
te — la possan-za e la glo - - ria! E quan-do tu ve -  
 giebt dir zurück Macht und Eh - - ren! Und dann, sobald du

Recit. 

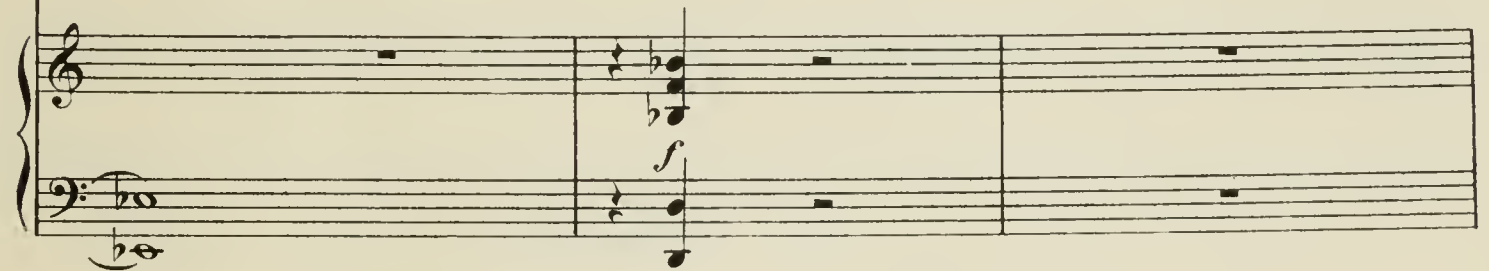
S. 

drai dai no-stri li - - di u - scir il lor va - scel - lo per  
 siehst, wie das Schiff auf im-mer - dar von dem U - fer sich ent -



S. 

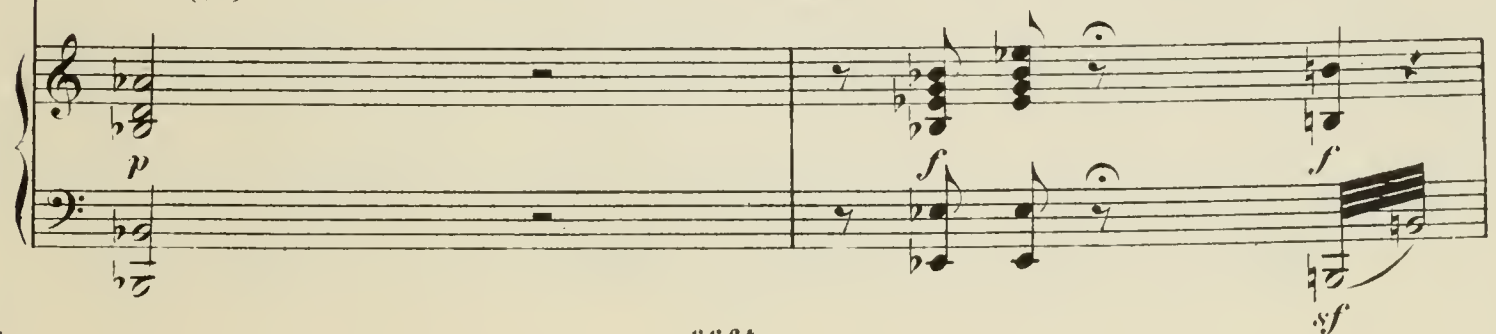
sempre vien a tro-var-mi al - lor al - la pun - ta del ca - po e su quel pro-mou-  
 fernt, dann gleich erwart'ich dich an der Spi-tze des Cap auf je-nem Vor-ge -



Nel.. (con terrore)


S. 

to - rio che s'er - ge sul mar! Ah! non ve n'ap-pres - sa - te!  
 bir - ge, wel-ches be-herr-schet das Meer! O na - het Euch ihm nicht!




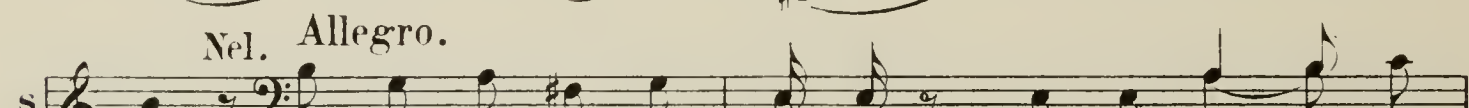
V.   
 Là se ve ne sov-vien si sten - de la grand' om - bra del  
 Dort steht, o denkt da - ran, mit sei - nem mächt'-gen Schat - ten der

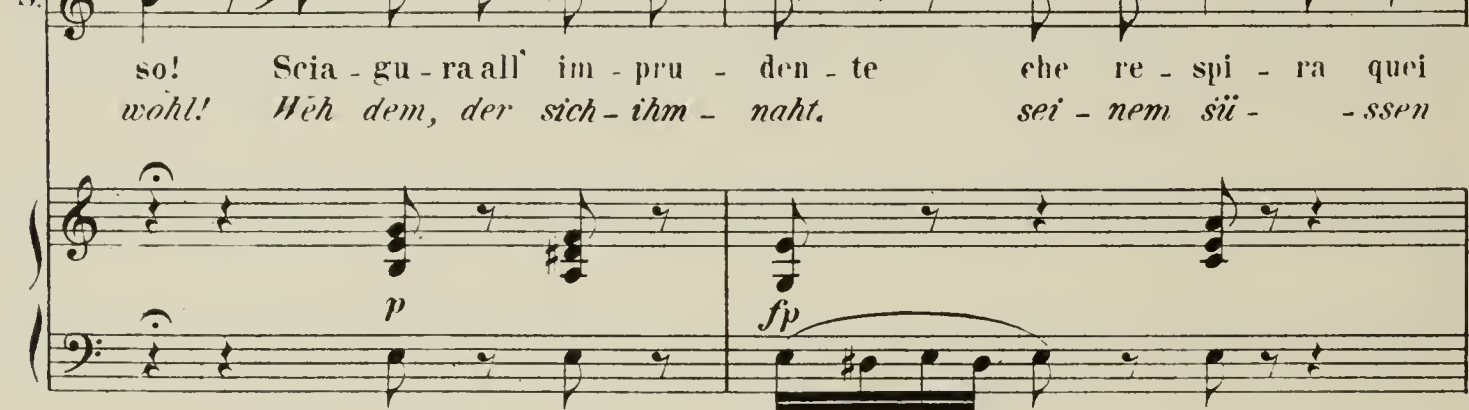



N.   
 ner man - ce - nil - lier, dell' al - be - ro mor - tal! Io lo  
 Man - za - nil - lo - baum, der giebt den si - chern Tod! Weiss es

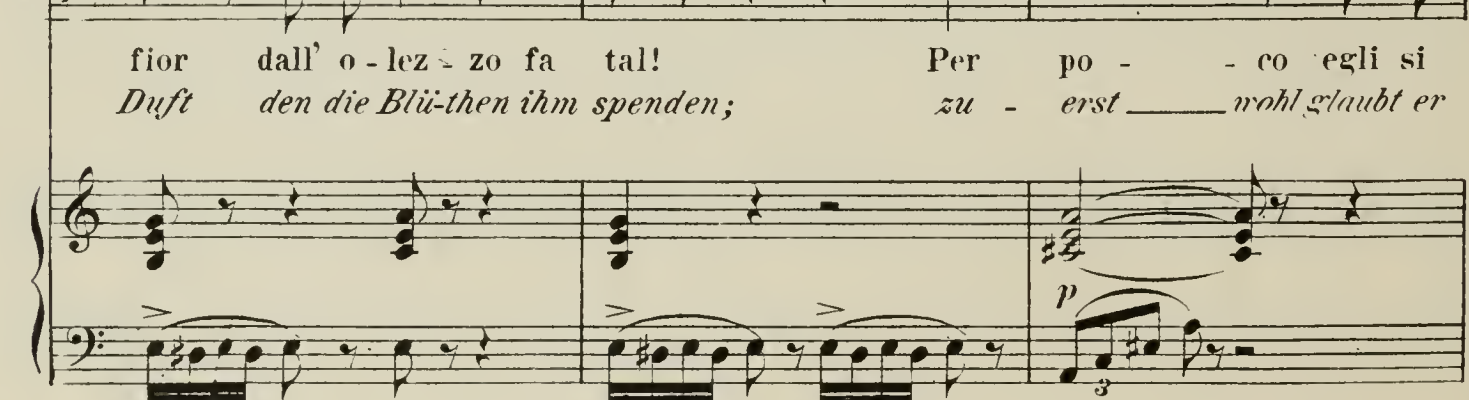
*Sel.*



S. *Nel. Allegro.*   
 so! Scia - gu - ra all' im - pru - den - te che re - spi - ra quei  
 wöhl! Weh dem, der sich - ihm - naht. sei - nem sü - - ssen



N.   
 fior dall' o - lez - zo fa tal! Per po - - co egli si  
 Duft den die Blü - then ihm spenden; zu - erst wöhl glaubt er



N.

cre - de in ciel - ra - - pi - - to quell' e - - sta - si co -  
 sich - in himmli - schen Re - gio - nen, o trü - - ge - ri - sches

N.

sì men - zo - gue - ra e fa - tal lo con - du - ce pian pian dal de -  
 Bild, o gefährlich bö - ser Traum, der zum Wahnsinn ihn führt und vom

N.

li - rio al mo - rit! Io lo so! ma da quei luo - ghi si sco - pre il  
 Wahnsinn zum Tod! Weiss es wohl! doch von dort ii - bersieht man das

Sel. Recit.

S.

mar ed è quel che vo - gliò! (Nelusco parte a destra, Selica rientra nel palazzo)  
 Meer und das ist's, was ich will!

a tempo moderato. (♩ = 65)

p sostenuto morendo

## Nº 21.

## Grande Scena del mancenilliere.

La scena si cambia e rappresenta un promontorio che domina il mare. Un albero occupa il mezzo della scena.

Andante cantabile. (♩ = 69.)

Selica.

PIANOF.

*p*

*f molto sostenuto*

*p*

*cresc.*

*f*

*dim.*

*f*

*ff*

(Selica s'avvanza lentamente)

*p*

*pp*

*morendo*

## Recit. (lento e sotto voce)

S. 

Di qui io ve-do il mar im-men-so e sen-za fi-ne,  
*Von hier seh' ich das Meer, un-end-lich und oh-ne Grenzen,*

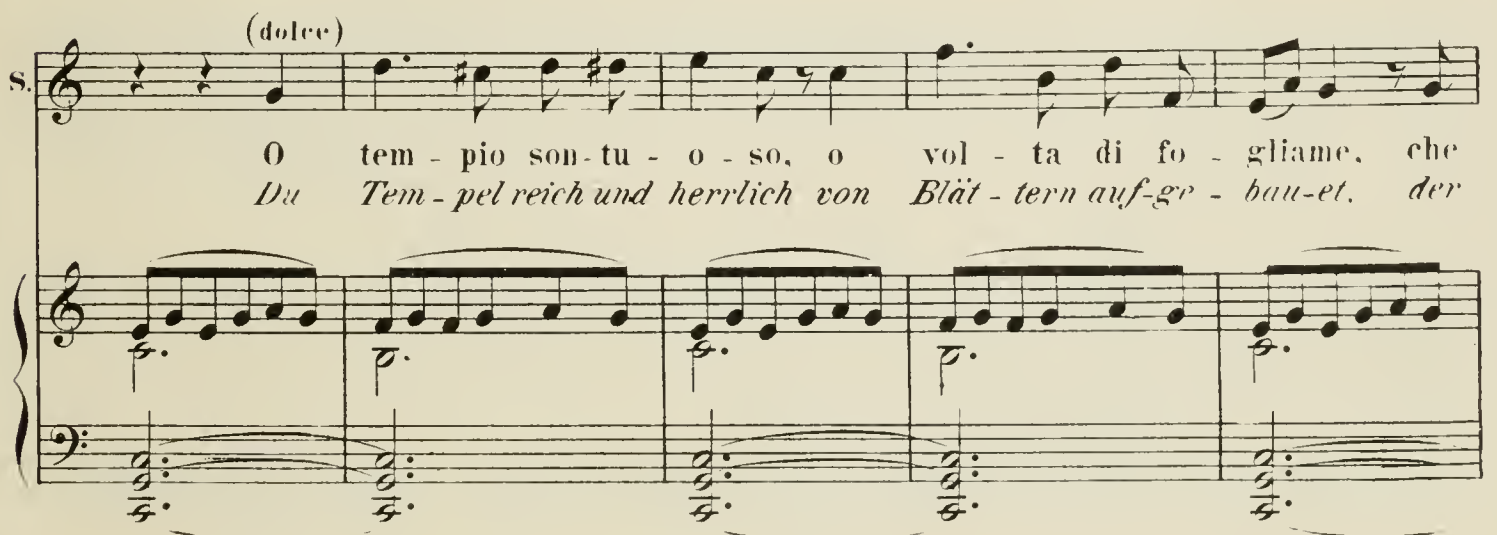
S. 

al par del mio do-lor, e il suo flutto in fu-ror che si rompe e si muove,  
*dir gleich, du bitt-er Schmerz, und die Wo-ge so wild die im Kampfe sich bricht*

## Allegretto molto moderato (♩ = 69)

S. 

ohi-mè, co-me il mio cor!  
*we-he mir, ach, wie mein Herz!*

S. 

*(dolce)*  
 O tem-pio son-tu-o-so, o vol-ta di fo-gliame, che  
*Du Tem-pel reich und herrlich von Blät-tern auf-gr-bau-et, der*

*poco rall.* Recit.

S. on-deg-gia - te o - gnor i le - ta - li vo-stri ra-mi, io ven-go a  
 sei-ne Trau - er - zweig' in dem Win - de be - wegt, der Ha-fen

*cresc.*

*dolce*

S. voi, ven-go a cer - car dopo il tu-mul-to la cal-ma ed il ri-po-so e l'o-  
 du, dennach dem Sturm mein Aug' er - schauet, da kei - ne Hoff-nung mehr meine

*p*

*cresc.*

S. bli - o del do - lor; l'ombra vo - stra e - ter - na è l'om-bra del se -  
 See - le - hegt, sei das Grab mei-nem Her-zen, das bald nun nicht mehr

(♩ = 60)  
 Andante sostenuto quasi Larghetto. *cantabile e dolce*

S. pol - cro. Già l'o-dio m'ab-ban-  
 schlägt. Ich hass-te nur im

*dolce*

S. 

do - na nel cor non ho li - vor, ri - ce - vi il mio per - do - no. ad - dio mio ca - ro  
 Lei - den, nun geht mein Herz zur Ruh, Ver - ge - bung sei mein Schei - den, leb' wohl, Geliebter

S. 

ben, ad - dio mio Va - sco ca - ro ben, io ti per - do - -  
 du, Ver - ge - bung, Heissge - lieb - ter du, das sei mein Schei - -

S. 

no, ad - dio mio Va - sco ca - ro ben, io ti per - do - no ca - ro  
 den, leb' wohl, mein Heissge - liebter du, Ver - ge - bung noch ruf' ich dir

S. 

ben, ad - dio! ad - dio!  
 zu, leb' wohl, leb' wohl!



(Raccogliendo i fiori che cadono dai rami del  
mauceuillier.)

Recit.

O ri - den - te co - lor, o fior ver-miglio e  
Blumen schön und so roth, euch seh' ich mit Ent-

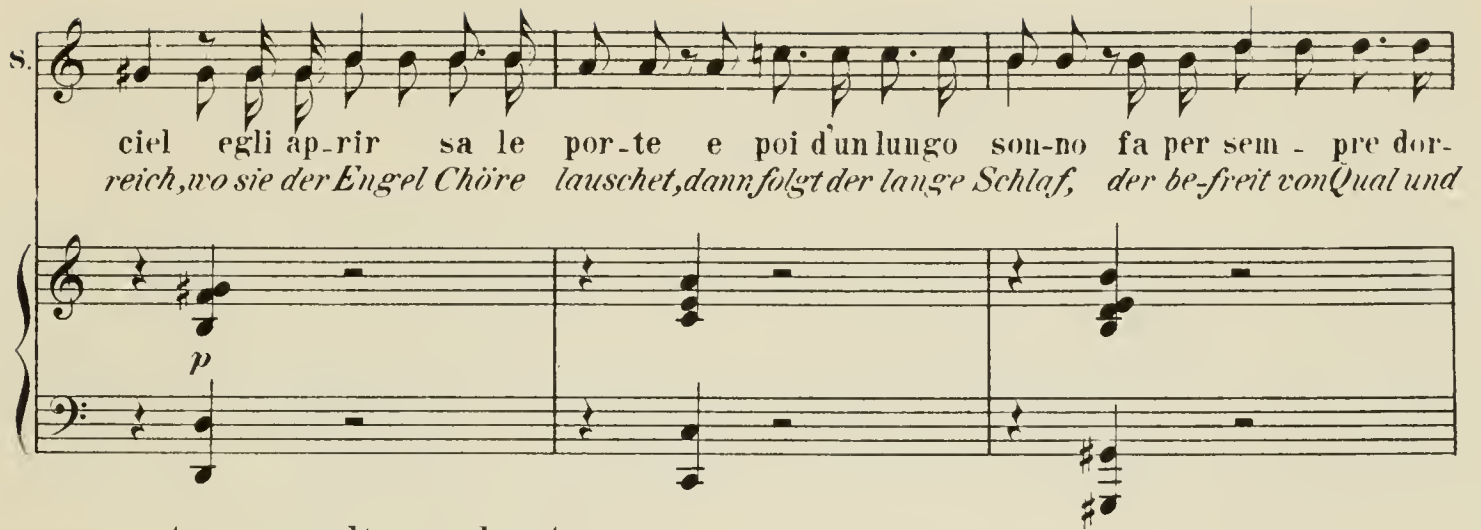
bel - lo, vien so - pra il sen del - la spo - sa no - vel - la, vie - ni, tu  
zii - cken, ihr sollt den Bu - sen der jungen Gat - tin schmücken, zu die - ser

Andantino quasi Allegretto. (♩ = 69.)

se - i la mia co - ro - na nu - zial. Si di - ce  
Fei - er seid ihr der brautliche Kranz. Man sagt, der

che il tuo odor fa - ta - le gio - ia dà, che uni - stan - te del  
süsse Duft verleiht ein grässlich Glück, die Seele sieht das Himmel -

Recit.

S. 

ciel egli ap-ri- sa le por-te e poi d'un lungo son-no fa per sem - pre dor-  
reich, wo sie der Engel Chöre lauschet, dann folgt der lange Schlaf, der be-freit von Qual und

*p*

a tempo molto moderato.

S. 

mir, co - me l'a - mor es - so v'i - neb - bria  
Noth! Lie - be wie du, die erst be - rau - schet,

*p*


Allegretto.

S. 

e co-me lui vi fa mo - rir!  
und die zu bald uns giebt den Tod!

*un poco più vivo come la 1<sup>a</sup> volta*

*cantabile*

S. 

Ah, di-con ver! I  
Ja, Wahrheit ist's! Schon

*p poco stringendo*

*Più string. ancora*

S. *sen-si so-pi-ti già va-cil-lan!*  
*fühl'ich, Bewusstsein ent-rin-net!*

*p*

*cantabile*

S. *Il mio cor di pia-cer e di gio-ia già*  
*Welch ein Wahn, ach so süß! Ha, der Zauber be-*

*Andante. (♩ = 60.)*

S. *bal-za!* *Qual ce-le-ste*  
*gin-net!* *Wel-che Sphärenmu-*

*p legg.*

*Ped. dolce*

S. *suon!*  
*sik!*

S. *Non è un pro - di - gio?.. quan - to splen - dor,*  
*Q die - ser Zau - ber, und welch ein Glanz,*

S. *al mio sguar - do s'a - pro - no le*  
*ha, es öff - net sich des Him - mels*

S. *por - te del ciel, Bra - ma sul mio pas - saggio*  
*gol - de - nes Thor, Brah - ma im Strah - len - kleide*

S. *ri - splen - deu - te m'ap - par è lui, è lui il Dio su -*  
*tritt aus Son - nen her - vor, er ist's, er ist's, die All - macht*

S. *pre - mo. è lui, è lui, è la sua i -*  
*sel - ber, er ist's, er ist's, die All - macht*

S. *ma - go! Ah! sì ei mi ri - ce - ve in*  
*sel - ber nimmt in sein Reich mich*

*cresc.*

S. *ciel, è lui è la sua i - ma - go, ei mi ri - ce - ve ri - ce - ve in*  
*auf, er ist's, im Strahlen - kleide nimmt in sein Reich, in sein Reich mich*

*cresc. dim.*

S. *ciel!*  
*auf!*

Sop. I. *p*

Sop. II. *p* Ah! —

Coro (dietro la scena)  
Ten. *p* Ach! —

Bassi. *p* Ah! —

*Ach! —*

Sol. Allegretto con moderato. (♩ = 72.)

Dal dolce canto un ci-gno  
Von Wolken nur getragen,

ah, — ah! —  
ach!

ach, — ah! —  
ach!

ah, — ach! —

ach, — ah! —  
ach — ach!

Allegretto con moderato.

*pp legg.*

*staccato*

S. *so - pra bian - ca nu - be trag - ge lie - ve un car - ro; le*  
*seh' ich ei - nen Wä - gen, zieht ein Schwan so — weiss und schön; die*

*legato*

S. *u - ri sor - ri - den - ti pres - so lui dan - zan - do e vez - ze - gian - do*  
*Hou - ris ihn um - ge - ben, tan - zend, lächelnd, schweben mit ihm auf zu*

S.

vo - la - no! ————— Vien e - gli quel che a - do - - ro  
 lich - ten Hö'n! ————— *Kommt Er in ros'gem Schim - - mer,*

The first system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked with a fermata. The piano accompaniment features a flowing sixteenth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. The lyrics are in both Italian and German.

S.

e — m'a - ma e - gli an - co - - ra, vien e - gli quel che a -  
 liebt — er mich doch noch in - - mer, liebt er mich doch noch

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a fermata, followed by a more active melodic line. The piano accompaniment maintains the sixteenth-note texture in the right hand and a simple bass line in the left hand. The lyrics are in both Italian and German.



S. *do - - ro. no, no, non m'ò - bli - ò, non m'ò - bli -*  
*im - - mer, die - - nie sein ver - gisst, nie sein ver -*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a soprano clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The second and third staves are the right hand of the piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left hand. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand.

S. *ò, non m'ò - bli - ò! Ah! - - chio re - spi - ro ap -*  
*gisst, nie sein ver - gisst! O - - Gott, ihn zu er -*

*dolce cresc.*

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of five staves. The vocal line begins with the lyrics 'ò, non m'ò - bli - ò! Ah! - - chio re - spi - ro ap - gisst, nie sein ver - gisst! O - - Gott, ihn zu er -'. Above the vocal line, the performance instruction 'dolce cresc.' is written. The piano accompaniment continues with the same arpeggiated texture, and dynamic markings 'p' (piano) are placed at the end of the vocal line and in the piano accompaniment staves.

S. *pe - na, o qual tra-spor-to è il mi - o!*  
*bli - cken, brich, Herz, nicht vor Ent - zü - cken!*

S. *Des - soegli è, sì Va - sco egli è, è des - so, sì è*  
*Ach, er naht, mein Vas - co ist's, er ist's, mein Vas - co,*

*s.* *f* *dim.*

Va  
Ja!

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*ff* *pp*

*s.* *scò!* *Ei*  
*o*

S. vien co - lui che a - do - ro, qual tra - spor - to è il mi - o. sì — Va - sco —  
 Gott, ihn zu er - bli - cken, Herz, o welch' Ent - zü - cken, mein Jas - co —

*poco accel.*

S. vien!  
 ist's!

Ei — vien colui che a - do - ro,  
 Jetzt hat der Wol - ken - wa - gen

*un poco cresc. e accel.*

*animato* (♩ = 108.)

S. *3*  
 Su bian-ca nu-be vien a miei pie-di già ei sar-re-sta,  
 ihn gleich zu mir ge-tra-gen, ja, jetzt ist er da, mir zu Fü-ssen,

*3*

*più stringendo*

S. *3*  
 poi ri-sa-le, poi ri-sa-le, poi ri-sa-le,  
 stei-get wie-der, im-mer hö-her, und noch hö-her,

*3*

S. *ah!*  
*ach!*

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*cresc.*

*fp*

(grido di gioia) **Andantino.** (♩ = 50.)

S. egli è là! (Ella è per dormire e cade a' piedi del maucueilliere)  
er ist da!

*f*

*f*

*p*

*f*

*f*

# Nº 22.

## Finale.

Allegro moderato. (♩ = 108.)

Selica.

Nelusco.

Soprano I.

Soprano II.

Soprano III.

Tenore I.

Tenore II.

Basso I.

Basso II.

Coro arioso (dietro la scena.)

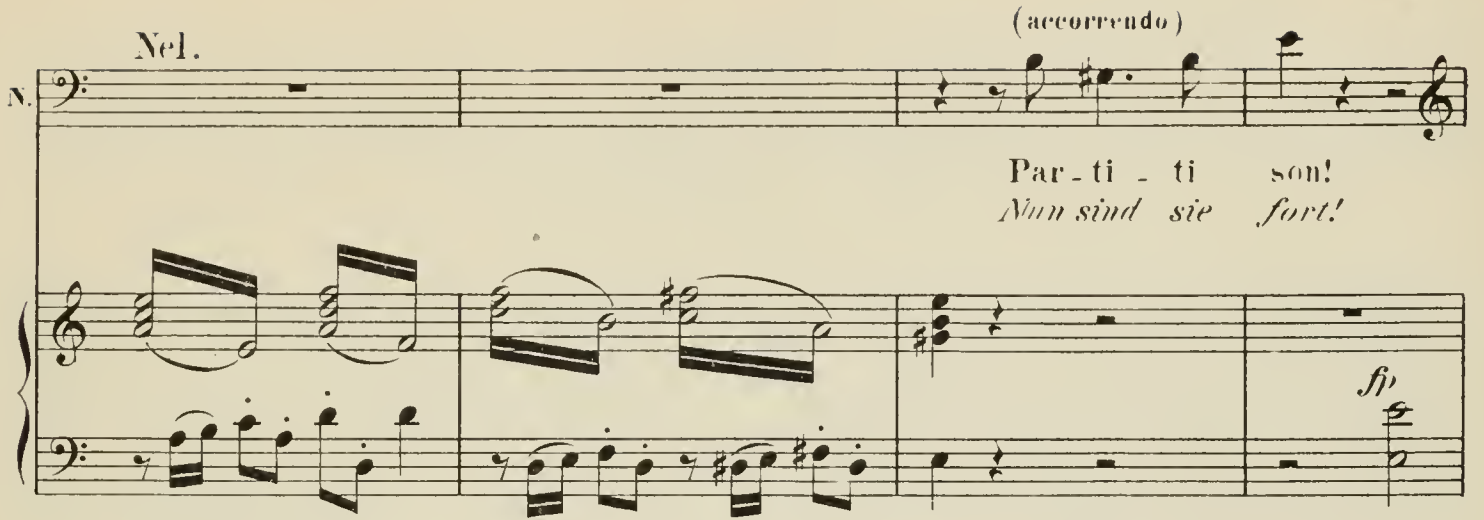
Allegro moderato.

PIANOF.

*f* (Cannone)

*cresc.* *ff*

Nel. (accorrendo)

N. 

Par - ti - ti son!  
Nun sind sie fort!

*fp*

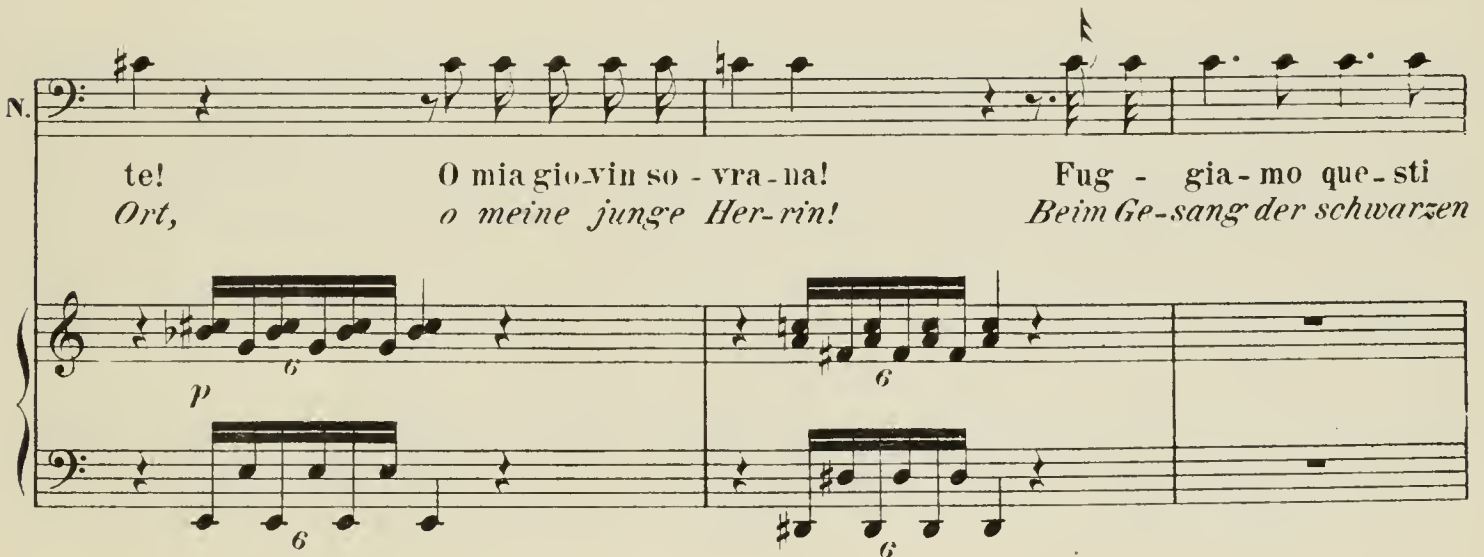
Sel. Recit. Nel.

S. 

Ah! mi ren - de - te il ciel! Se - li - ca! Ri - tor - na in  
Ach! gebt den Himmel mir zu-rück! Se - li - ca, flich die - sen

*Moderato.*

*ped.* \*

N. 

te! O mia giovin so - vra - na! Fug - gia - mo que - sti  
Ort, o meine junge Her - rin! Beim Ge - sang der schwarzen

*p*

N. 

luoghi! Da que' fior sof - fo - ca - ta tu mor - rai!  
Geister, und berauscht ron den Blumen, schläfst du ein!

*fp*



## Andantino quasi Allegretto.

N. *dolce e cantabile*

Ah! tu vuoi, mo-rir, sfor-tu - na - ta re -  
 Wie — du willst ster - ben, o unglücksel' - ge

gi - na! — Ca - ra in - gra - ta tu ve-di le mie  
 Kö-ni-gin! — Theure Un - dank - ba - re, du siehst mei-ne

la - grime! Fe - del an - cor, fe - del an - cor —  
 Thrä - nen! Dir e - wig treu im Un - glück noch, —

nel - la — tua di - sgra - - zia io vo - - glio mo -  
 will ich, dein armer Scla - - ve hier ster - - ben bei

*cresc.*

*cresc.*

*animato*

*animato*

*cresc. poco a poco*

N. *rir, sì, pres - so di te!*  
*Dir, ja ster - ben bei Dir!*

S. *Sel. dolce*  
*Fug - gi Ne - lu - sco,*  
*Flie - he Ne - lus - ko,*

N. *Ah! Se - li -*  
*Ach Se - li -*

*dim.* *Tempo I.*

S. *fug - gi lon - tan da me! Per - dòn se ho vo -*  
*dass dein Herz mich nicht has - se, wenn ster - ben ich 'ge -*

N. *ca, io t'a - mo!*  
*ca ich lieb' dich!*

S. *lu - - to mo - rir, se io ti abban - do - - no!*  
*wollt, und wenn ich dich rer - las - - se!*

N. *Ohi - mè! Ohi - mè!*  
*Weh mir! Weh mir!*

*poco rall.*

Rec. Allegro moderato.

*O-ciel, sua man è fred-da e ge-la-ta! o ter-ror! es-sa*  
*Wie kalt ist dei-ne Hand, kalt wie Eis! Himmel hilf, das ist der*

*p*

Sel. (con voce morente)

(ella muore)

N. *muor! No, è il pia - cer! —*  
*Tod! Nein, das ist höch - stes Glück!*

*Allegro moderato.*

*dolce dolce*

*p*

## Andantino quasi Allegretto. (♩ = 80.)

*dolciss.*

Que - sto sol \_\_\_\_\_ è il sog - gior - - no  
In der Lieb' \_\_\_\_\_ ew' - gem Reich \_\_\_\_\_

Sì \_\_\_\_\_ il sol,      sì \_\_\_\_\_ il sol  
In \_\_\_\_\_ der Lieb'      ew' - - gem Reich

Sì \_\_\_\_\_ il sol,      sì \_\_\_\_\_ il sol  
In \_\_\_\_\_ der Lieb'      ew' - - gem Reich

Sì \_\_\_\_\_ il sol,      sì \_\_\_\_\_ il sol  
In \_\_\_\_\_ der Lieb'      ew' - - gem Reich

Sì \_\_\_\_\_ il sol,      sì \_\_\_\_\_ il sol  
In \_\_\_\_\_ der Lieb'      ew' - - gem Reich

Sì \_\_\_\_\_ il sol,      sì \_\_\_\_\_ il sol  
In \_\_\_\_\_ der Lieb'      ew' - - gem Reich

## Andantino quasi Allegretto.

*pp dolce*

Sì \_\_\_\_\_ il sol,      sì \_\_\_\_\_ il sol  
In \_\_\_\_\_ der Lieb'      ew' - - gem Reich

Sì \_\_\_\_\_ il sol,      sì \_\_\_\_\_ il sol  
In \_\_\_\_\_ der Lieb'      ew' - - gem Reich

P. S.

de - ter - no a - mor, a - mor.  
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.  
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.  
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.  
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.  
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.  
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.  
sind Al - le, Al - le gleich.

So - lo qui re - gna o - gnor o -  
In der Lieb' ew' - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor  
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor  
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o gnor  
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor  
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor  
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor  
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

gnor e - - ter - no a - mor, d'un puro a -  
sind Al - - le gleich, sind Al - le

e - - ter - - no a - - mor, d'un puro a -  
sind Al - - le gleich, sind Al - le

e - - ter - - no a - - mor, d'un puro a -  
sind Al - - le gleich, sind Al - le

e - - ter - - no a - - mor, d'un puro a -  
sind Al - - le gleich, sind Al - le

e - - ter - - no a - - mor, d'un puro a -  
sind Al - - le gleich, sind Al - le

e - - ter - - no a - - mor, d'un puro a -  
sind Al - - le gleich, sind Al - le

e - - ter - - no a - - mor, d'un puro a -  
sind Al - - le gleich, sind Al - le

*p*

mor!  
gleich!

mor!  
gleich!

mor!  
gleich!

mor!  
gleich!

mor!  
gleich!

mor!  
gleich!

mor!  
gleich!

*cresc. poco a poco*

*ff*

(Il sipario cade.)

Fine dell' Opera.